



# Hochfelden

Schaffhouse-sur-Zorn



JANVIER 2019



# Sommaire

Mots des maires	3 - 5
Commune	6 - 9
Travaux	10 - 13
Fleurissement	14 - 17
Maison de l'enfance / Crèche	18
RPI «Les Cigognes de la Zorn»	18 - 20
Périscolaire	20
École maternelle	21 - 22
École élémentaire	23 - 24
Événements du 2 <sup>ème</sup> semestre	25 - 30
Comité des fêtes	31 - 32
Caritas	33
FC Zornthal	34
TAH	35
Karaté Club / Club imagine	36
Bibliothèque municipale	37
ARCHE	38 - 39
Gym Loisirs	39

Amis de la maison de retraite	40 - 41
Club de l'amitié	41
UNACITA / École de musique	42
Souvenir Français	43
Bagheera / UNC	44
Amicale Sapeurs Pompiers	45 - 48
Natation	49
Zorn TT	50
Groupe folklorique	51
Paroisse catholique	52
Paroisse protestante	53
Tennis Club du Pays de la Zorn	54
APCH	55
HDH	56 - 58
Association fruitière / AAPPMA	59
Une rose, un espoir	60
ASADR 67 / UNIAT	61
Informations	62
Etat Civil	63

**Directeur de la publication:** Georges PFISTER, maire. **Réalisation:** La commission Information et Communication dirigée par l'adjoint au maire Philippe DETTLING. **Les membres de la commission:** Jean-Paul SCHNEIDER, François OBERLE, Michèle GARCIA, Laurence VOLLMAR, Aurore KARCHER, Carine DURR, Corinne VALENTIN, Gaby MOSBACH, Christophe FRITSCH, Jean HENTZ, Cécile BRAUN, Philippe ULRICH, Katia FEDELE, Valérie SCHMITT, Emmanuel RECHT.

**Nous remercions chaleureusement tous les photographes et personnes ayant contribué à la réalisation de notre bulletin d'informations.** Conception, photogravure, impression: Imprimerie CATHAL Tél. 03 88 02 20 20 - Dépôt légal janvier 2019.



# MOT DU MAIRE



Mesdames, Messieurs,

J'ai le plaisir de vous présenter tous mes meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité pour cette nouvelle année riche en évènements.

**L'Europe.** Le 26 Mai 2019 nous devons élire 79 députés européens représentant la France au Parlement européen. Cette institution, réunissant 28 Etats membres et fondée après la seconde guerre mondiale dans le but de favoriser la coopération économique, s'est trop éloignée de ses électeurs dont elle n'a jamais pleinement obtenu le soutien.

Le Brexit, la controverse autour du budget italien, les protestations des Gilets Jaunes, relèvent que L'UE est à court d'idée pour convaincre les citoyens que leur prospérité et leur bien-être sont liés aux décisions du parlement européen.

Sans compter la remise en cause du leadership Franco-allemand par une nouvelle génération de dirigeants européens.

Malgré cela, et à cause de cela, nous devons voter. Voter pour demander aux futurs parlementaires que l'UE devienne une Europe des peuples et non des technocrates, qu'elle s'occupe plus de la sécurité de ses frontières, de sa jeunesse et de ses problèmes de chômage et un peu moins de ses ratios économiques et d'un éventuel élargissement non voulu par nos concitoyens.

Bref, une Europe qui transforme notre vie en apportant plus de solidarité et de lien social. Certaines valeurs de la république ne s'accommodeent pas.

Il nous faut une Europe intransigeante sur la remise en cause des principes fondamentaux de notre démocratie en punissant les contrevenants afin de ne pas mettre en péril notre identité et par la suite notre liberté.

**Nos investissements communaux.** C'est l'année des voiries comme déjà annoncé en détail dans notre bulletin municipal de juillet dernier.

Après les rénovations complètes des réseaux d'assainissements et d'eaux pluviales des quartiers rue des rosiers, rue Pasteur, avenue de Gaulle nous terminerons par la rénovation de la place du marché et des rues adjacentes.

Ces travaux vont engendrer quelques gênes temporaires dans vos déplacements. Nous vous tiendrons informés de l'évolution des chantiers.

**Communes et intercommunalités.** L'Association des Maires de France (AMF) préconise dans sa résolution N° 7 du congrès des Maires 2018 le rétablissement optionnel de tout transfert de compétences.

Ce même Congrès demande au bureau de l'AMF de négocier avec le gouvernement l'inscription de la commune et de sa clause générale de compétence dans la constitution afin de garantir son autonomie financière et fiscale.

Malheureusement sur le terrain il y a contradiction. On confond transfert de compétence avec mutualisation.



# MOT DU MAIRE

Au lieu de mutualiser au niveau communal ou intercommunal, ce qu'on ne peut pas faire tout seul, certaines communes préfèrent demander à la communauté de communes de légiférer à leur place. Et les mêmes de demander la création de communes nouvelles, ce qui est vraiment contradictoire.

En outre pourquoi inscrire la commune dans la constitution alors que les services de L'Etat, de la Région, du Département oublient le partenariat direct avec les communes.

Pour ma part je militerai dans les années à venir pour une commune de HOCHFELDEN assumant et revendiquant le droit d'assumer les compétences importantes comme l'Urbanisme la voirie, l'éclairage public et l'application stricte de la convention scolaire signée en partenariat avec la Communauté des Communes du Pays de La Zorn pour un bourg centre fort dans une intercommunalité de projets.

**Que 2019 soit pour vous tous une belle année.**

**Toujours à votre écoute**

**Le maire  
Georges PFISTER**



# LE MOT DU MAIRE DÉLÉGUÉ



Mesdames, Messieurs,

**L'année s'achève dans la tristesse, les larmes et le sang.** Mais il nous importe à présent de nous ressaisir et de tourner nos regards et nos coeurs vers les lumières de Noël, symbole de tolérance, de renaissance et de paix. Une année qui s'achève c'est aussi une page que nous avons écrite ensemble avec notre travail, des projets, des réalisations.

## Travaux

Au courant de l'été, rafraîchissement des peintures d'une salle de classe et mise aux normes de l'aire de jeu. Côté cimetière, les travaux sont en cours: maçonnerie, serrurerie, pose de la stèle commémorative des morts des deux guerres. Le passage progressif à l'éclairage led est programmé dans plusieurs rues. Les travaux liés au gaz vont démarrer début 2019. Une information et des documents vous ont été donnés. N'hésitez pas à contacter les agents R-GDS, ils sont à votre disposition pour répondre à vos questions.

## PLUi

Le PLUi entre dans sa dernière phase. Lors des réunions publiques, le PLUi vous a été présenté dans les grandes lignes. Un dossier de concertation et les plans de la commune sont à votre disposition en mairie. Suivra l'enquête publique pour les derniers ajustements avant la clôture du PLUi d'ici fin 2019.

## Pistes cyclables

La Communauté de Communes du Pays de la Zorn s'est associée à celle du Kochersberg-Ackerland pour la réalisation d'une étude de pistes cyclables sur les deux territoires. Une réunion a eu lieu en novembre pour établir un premier diagnostic: pistes existantes et à créer.

Merci à toutes celles et ceux qui consacrent du temps à l'embellissement et à l'animation du village, merci à l'équipe technique dont les interventions sont très appréciées.

**Meilleurs vœux pour 2019**  
**Jean HENTZ, Maire délégué**





# COMMUNE

## Jeux Intervillages

H-S, H-S, H-S ? Non !

HS-HS-HS ? Hyper sympas ? oui !

HS-HS-HS , Hochfelden-Schaffhouse !!!



Voici l'équipe qui a représenté notre Commune lors des derniers jeux intervillages et son slogan pour lequel un brevet a été déposé bien entendu.

A sa tête, son capitaine Emmanuel Recht, Fabienne Girard, Emmanuel Lux, Philippe "Charlot" Bohrhauer, Muriel Lux, Antoine Winkel-Garnier, Guillaume Lutz, Mathilde Lutz, Lou Garcia, Morgane Hadi, Manon Hadi, Léane Wilt, Timothée Diebolt, Antoine Willer et Lucas Kauffmann et la mascotte Catherine "Marylin" Cunrath qui se sont démenés tout au long de la journée dans la joie et la bonne humeur.



Comme chaque année les retrouvailles autour du jambon offert par l'AIPZ, les boissons salades et desserts ramenés par les participants ont permis à cette joyeuse troupe de se retrouver pour revivre en photo cette journée.

Muriel, merci pour ton reportage,  
Jean, merci pour les frites !  
à tous BRAVO !!!!

Alors, toi aussi tu as envie de participer ?  
n'attends pas et communique tes coordonnées en  
mairie: mairie@hochfelden.fr il est possible de  
faire plusieurs équipes !

## Application

Chers concitoyens,

**l'Application Mobile Hochfelden est maintenant disponible pour vos Smartphones qu'ils soient sous « Android ou IOS ». C'est le moyen le plus rapide de communiquer avec la mairie, et pour la mairie de vous alerter (dangers et travaux).**

Plusieurs possibilités de téléchargement gratuit de cette application sont à votre disposition :

- Vous pouvez cliquer sur les icônes au bas de notre site mobile sur votre smartphone.
- Vous pouvez insérer les lignes ci-dessous dans votre navigateur :

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.rdc.hochfelden>  
<https://itunes.apple.com/fr/app/hochfelden/id1359125947?l=fr&ls=1&mt=8>

- Vous pouvez également rechercher l'appli : « Hochfelden » sous google-play ou sur l'App-store.



Philippe DETTLING

# COMMUNE



## Lauréats sportifs 7 septembre 2018

La soirée des lauréats sportifs est l'occasion pour la commune de HOCHFELDEN de présenter et de rencontrer chaque sportif méritant de l'année.



En effet avec la multiplication des moyens de communication, les résultats sont diffusés tout au long de l'année. Mais il est bon de se réunir, de partager et de récompenser le travail et les efforts des sportifs, des encadrants et des bénévoles tous ensemble car chacun dans ses fonctions, participe à l'accomplissement et à l'épanouissement dans le sport.



Le rôle de la commune dans cet épanouissement est de mettre à disposition, dans la mesure de ses moyens, des infrastructures performantes, de qualité et surtout aux normes de sécurité.

C'est un travail quotidien qui ne peut se faire de manière constructive que dans l'écoute et le respect des besoins de chacun.



La soirée des lauréats sportifs, c'est aussi un moment privilégié pour chaque association de prendre connaissance du palmarès des autres et d'échanger sur les droits et obligations de chacun.

Cette année, plus de 150 jeunes sportifs issus de nos associations, du collège ou habitant Hochfelden ont été conviés et ont pu écouter les paroles rafraîchissantes de nos deux marraines, Championnes de France, Anna WILLER et Lucie BAUMGARTEN formées toutes les deux par le HDH.

Vous trouverez la liste exhaustive de l'ensemble des invités avec leurs résultats sur le site de la commune.

Encore une fois BRAVO et MERCI à ceux qui donnent, qui font et qui partagent.

Michèle GARCIA





# COMMUNE

## Transfert de la compétence scolaire

**Les EPCI (comme la Communauté de Communes du Pays de la Zorn) ont un certain nombre de compétences obligatoires que l'état leur confère, et des compétences optionnelles (comme la compétence scolaire) que les communes qui les composent peuvent leur donner.**

Au sein de notre Communauté de Communes du Pays de la Zorn, la volonté de transférer cette compétence a été énoncée régulièrement depuis quelques années, et la commune de Hochfelden a toujours été plutôt opposée à cette éventualité. En effet, nous jugons qu'une commune de l'importance de Hochfelden peut très bien gérer ses écoles seule, d'autant qu'un projet de réhabilitation de nos bâtiments est en cours et que nous ne voulons pas perdre la main sur ces travaux. Par ailleurs, nous craignons que la proximité des relations entre l'école et la commune ne soient compromises par le déplacement de sa gestion à un échelon intercommunal.

La question du transfert est revenue ce printemps dans les débats de la communauté de Communes, afin d'offrir à tous les enfants du canton de travailler dans les mêmes conditions, en particulier concernant le périscolaire, d'obtenir des dotations d'état supplémentaires, et pour permettre aux communes du Nord de notre Com Com de trancher un long débat sur la localisation de leur future école pour laquelle aucune décision ne fait le consensus. La commune de Hochfelden, ne possédant pas 25% des habitants de la Communauté de Communes, n'a pas le pouvoir légal de s'opposer à ce transfert qui est largement plébiscité par les autres villages qui, pour la plupart, ont déjà cédé celle-ci à un SIVU. Les délégués communautaires de notre bourg ont donc décidé de suivre ce transfert inévitable par leur vote positif en conseil communautaire, mais en négociant la rédaction d'une convention qui permettra à la commune de conserver un représentant communal au sein des conseils d'école afin de permettre de garder une nécessaire proximité de relations.

Les budgets seront toujours travaillés par les écoles en relation avec la commune, et si la communauté de commune règle les dépenses d'investissement et de fonctionnement, c'est bien les communes elles-mêmes qui payeront ces dépenses au final par le biais de l'attribution de compensation versée par la Com Com aux communes et qui sera réduite d'autant. Enfin, les décisions importantes concernant les écoles seront prises en concertation avec les élus locaux et leur conseil municipal.

En conclusion, ce transfert de compétence scolaire à la Communauté de Communes du Pays de la Zorn permettra à celle-ci d'offrir des périscolaires à l'ensemble des écoliers, de se renforcer et d'obtenir davantage de subventions sans léser les écoliers Hochfeldois ou imposer à nos élus des décisions sur leur école qu'ils ne voudraient accepter, ceci du fait de la convention signée en conseil communautaire.

Laurence VOLLMAR





# COMMUNE

## Bonne année 2019: enfin nous aurons de belles routes dans nos quartiers

C'est ce qu'on entend à droite et à gauche au moment de se souhaiter une bonne année, avec immédiatement la question: les entreprises vont démarrer quand? J'espère que je pourrais rentrer chez moi tous les soirs. Et mon mur, et ma clôture et mon fil téléphonique?



Où en sommes-nous? Les appels d'offre pour les entreprises viennent de rentrer en mairie et nous attendons avec impatience seront retenues et avec le choix des lauréats, l'annonce du calendrier des diverses interventions. Vous avez pu voir dans le dernier numéro les choix techniques qui ont été retenus et nous vous les avons présenté lors de notre passage dans vos rues. Pour les rues des sapins, des peupliers, des rosiers, des acacias, pasteur, du docteur Schweitzer, Aristide Briand et du foyer les chantiers devraient débuter ce printemps. Un peu plus tard pour l'avenue du Général de Gaulle.

En effet suite au diagnostic en cours du SICTEU et du SDEA pour les conduites d'eau usées et d'eau claire les solutions retenues vont être proposées aux entreprises. Toutes ces conduites sont très anciennes et devront certainement être toutes changées et donc tous les branchements de vos maisons seront à refaire. Suivront la mise en led de tous les lampadaires et le renforcement des luminaires manquants. Sans oublier la pose des conduites gaz et les branchements de tous ceux qui ont souhaité le réaliser. Et tout sera prêt pour la réfection totale des trottoirs et de la chaussée. Neuves, plus belles, plus sécuritaires, avec tous les équipements PMR pour permettre à tout le monde de mieux circuler à pieds, en vélos et en voitures.

Pas d'inquiétude, es kommt.....

Rue du marché, de la poste, de la gendarmerie, place du général Koenig le chantier a pris une autre tournure.

En attendant les dépôts d'appel d'offre et leurs réponses, les responsables du SICTEU et du SDEA ont souhaité anticiper les travaux à faire. A ce jour pratiquement toutes les conduites d'eaux claires sont posées avec leurs nouveaux branchements à part le haut de la rue de la gendarmerie, ainsi que les travaux de bouclage vers la rue des 4 vents. Le SICTEU a remplacé les conduites les plus défectueuses et se demande au vu de l'état de l'existant s'il n'est pas plus simple de tout remplacer plutôt que de remettre des rustines. Travaux en principe terminés pour fin février. Bravo à ces entreprises de nous avoir laissé des rues «carrossables» pour les fêtes de fin d'année. Et pour ne pas laisser beaucoup de temps mort, ces travaux seront suivis par l'enfouissement de toutes les conduites électriques, éclairage, téléphone et câble, sans oublier aussi la pose des conduites gaz pour les personnes qui le souhaitent. Et nous seront certainement fin avril ou début mai pour attaquer la transformation de la placette et du remplacement de l'escalier d'accès au parking du commandant Durr, des larges espaces de circulations pour les piétons, et certainement la création d'un nouvel «espace» pour le monument aux morts et les cérémonies patriotiques.

Beaucoup de travaux, beaucoup de dérangements mais pour qui sait un peu attendre un mieux un plus beau et un peu plus confortable. N'est-ce pas là l'essentiel.





# TRAVAUX

**Le 8 novembre le conseil municipal a validé à l'unanimité, l'avant-projet définitif de la requalification du cœur de ville, phase 2, comprenant le réaménagement de la place du marché et des rues connexes.**

Depuis 2007, le conseil municipal envisageait la nécessité d'un réaménagement du centre-ville par un projet global. La première phase comprenait les aménagements des rues du général Leclerc, de la petite église, du sel, des bouchers, l'aménagement du parking du trésor public, du presbytère et du foyer Sts Pierre et Paul.

Les équipements tels que la maison de la santé, la mise en accessibilité de la mairie, du foyer Sts Pierre et Paul, du presbytère et l'installation d'une bibliothèque dans le sous-sol de nos écoles ont complété ces travaux. Ces travaux constituaient la phase 1 de ce projet global de mise en valeur des accès à notre centre-ville et les équipements indispensables à un bourg centre.

La phase 2 qui consiste au réaménagement de la place du marché (place du général Koenig), des rues de la poste, du marché et de la gendarmerie pour enjeu essentiel de fabriquer un cœur de ville.

Ce nouvel espace ouvert n'est pas uniquement réservé à la circulation des voitures et au stationnement, il a pour objectif de créer un lieu de vie, de passage, de circulation douce et partagée sécurisé, agréable et attractif, en valorisant le patrimoine et en préservant l'attractivité commerciale.

L'ambition est de créer une véritable place au centre de notre village. La diminution de parkings prévue par le projet est largement compensée par une utilisation plus rationnelle du parking du commandant Durr, actuellement trop faiblement exploité.

Ainsi cet aménagement de la place et la percée d'un bel escalier donnant accès au parking du commandant Durr et au collège, plus beau, plus sécurisé, plus ouvert que l'actuel, permettra de renforcer l'attractivité des commerces et des équipements existants.

Il permettra également de nouvelles implantations d'animations en cœur de ville et accueillera « l'espace monuments aux morts », ainsi les cérémonies publiques qui y sont liées seront plus faciles à organiser, plus en sécurité, dans un espace plus grand, sans bloquer la RD 421.

HOCHFELDEN - PROJET COEUR DE VILLE, PLACE DU MARCHÉ



LINDER PAYSAGE





# TRAVAUX

Cet espace permettra à tout un chacun de trouver un lieu de pause et de repos, d'accéder à la mairie, aux écoles par un cheminement mieux adapté et plus sécuritaire.

Un embellissement, par des aménagements plus artistiques, par de nombreuses plantations, par un jet d'eau ou une fontaine, par des matériaux plus nobles, des lampadaires led, des bancs, une signalétique autant culturelle que pratique, donneront un cachet supplémentaire à cet espace.

Une continuité de traitement des aménagements des rues adjacentes, l'enfouissement des câbles électriques, l'accès à l'équipement du gaz, de nouveaux lampadaires plus beaux et beaucoup moins énergivores permettra d'y trouver la même recherche de sécurité de circulation partagée et douce puisque donnant sur un espace de rencontre.

Le SDEA a commencé à remplacer l'ensemble des tuyaux d'adduction d'eau de l'ensemble des rues. Ces travaux seront terminés en février.

Le SICTEU remplacera ou réparera aussi l'ensemble des conduites d'assainissement. Ces travaux sont déjà en cours.

Les travaux d'aménagement de cet espace sont pour le moment programmés à fin avril/mai 2019.

Le début du chantier sera consacré à l'enfouissement de l'ensemble des câbles électriques, téléphone et réseau câblé, ainsi qu'aux branchements gaz de tous les propriétaires qui devront en faire la demande rapidement.

Jean-Paul SCHNEIDER

HOCHFELDEN - PROJET COEUR DE VILLE, PLACE DU MARCHÉ





# TRAVAUX

## Suite aux travaux d'une rénovation compliquée et très technique

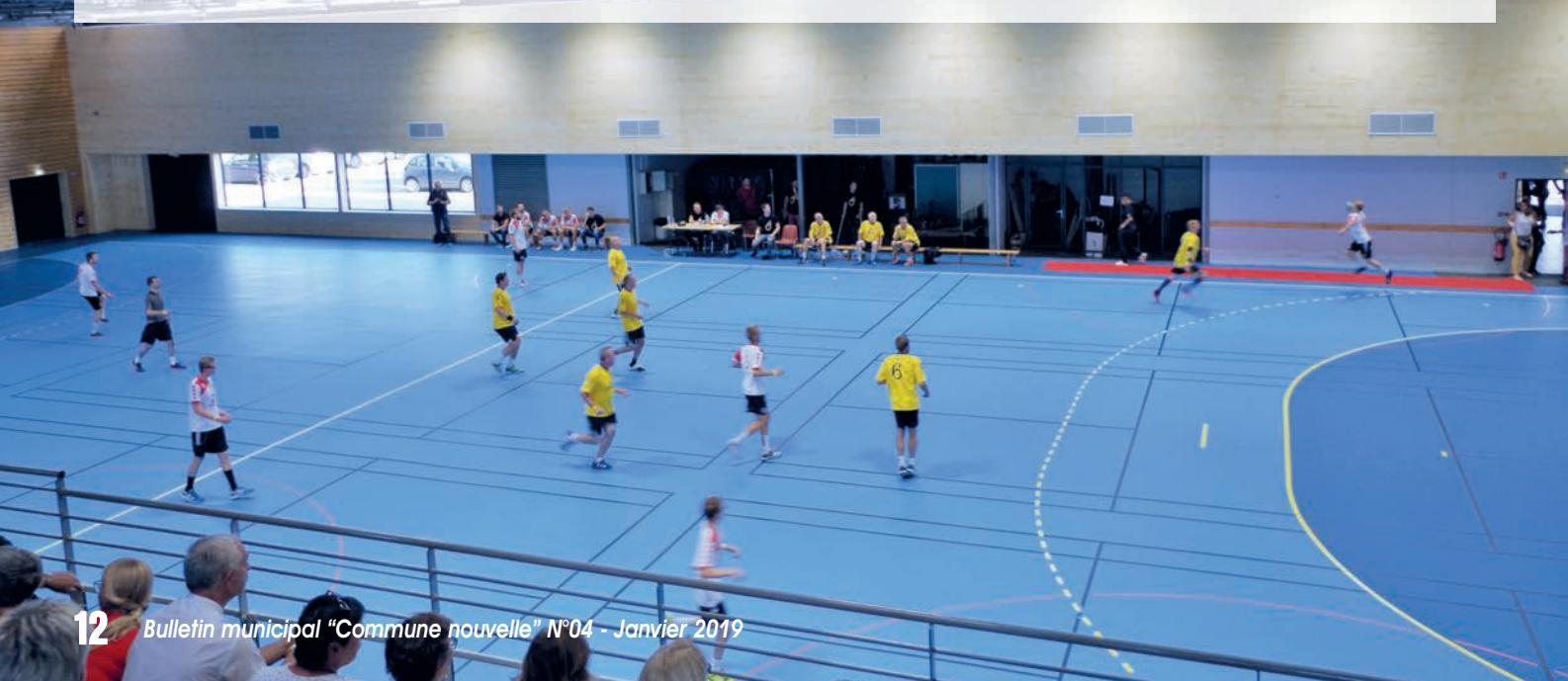
**Quoi de plus cordial que d'inviter toutes les forces vives associatives et les lauréats sportifs 2018 autour du conseil municipal, de son maire, de l'architecte et des entreprises qui ont œuvré au complexe sportif rénové pour officiellement remettre les badges d'accès aux utilisateurs principaux de ce bel outil sportif et associatif.**

« Merci à toutes les personnes invitées ce soir pour cette remise de badges. Merci au monde associatif de se joindre à ce moment festif de fins de travaux, d'être parmi nous ce soir. Architecte, entreprises, bureaux d'étude, bureau de contrôle, personnel communal des bureaux et de l'équipe extérieure, agents de service, qui, d'une manière ou d'une autre, ont participé à ce chantier qui se termine ces jours-ci. Merci à mes collègues adjoints et membres du conseil municipal. » Ainsi fut donné le ton de cette soirée d'ouverture des nouveaux équipements. Jean-Paul SCHNEIDER, l'adjoint au maire chargé des travaux, tout en remerciant M. Pascal DOSSMANN architecte et le représentant des entreprises, a retracé succinctement l'historique de ce chantier en invitant l'architecte à donner toutes les explications techniques complémentaires.



Divers constats ont obligé la municipalité à s'engager à réaliser rapidement des travaux indispensables pour assurer une bonne continuité du fonctionnement de ce bâtiment. Le toit était percé à plusieurs endroits, il était nécessaire de revoir complètement l'étanchéité de ce bâtiment, les différentes rustines ne suffisaient plus et les seaux posés à droite et à gauche en sont témoins

Par cette même occasion, il était indispensable de revoir ou d'étudier une isolation pour ce bâtiment gouffre en consommation électrique. En effet, en enlevant les brisis (l'habillage extérieur des murs), on découvre qu'il n'y aucune isolation extérieure ni sur les murs ni autour des gaines de chauffage placées sous ces brisis. Ces gaines seront enlevées et installées à l'intérieur habillées d'un panneau bois de protection et de décoration. En travaillant sur les nouvelles fondations des poteaux porteurs du support métallique de la nouvelle « poutre » en remplacement des poteaux de la tribune plus que gênants pour le vue des matchs ou d'autres manifestations les entreprises (prouesse technique que d'insérer plus de 20 tonnes de métal par le haut avec des ergots pour récupérer la structure de l'ancien toit et celui des gradins) découvrent un chauffage au sol cassé à de nombreux endroits et surtout inefficace puisque placé trop bas dans la dalle béton, il chauffait plus le sous-sol de Hochfelden que la salle. On a décidé de le déconnecter. Plutôt que de changer les plaques métalliques du toit, l'architecte a privilégié le choix de mettre des pentés de polystyrène biseautés pour rattraper la hauteur centrale demandée par de nouvelles normes, avant la pose d'un liner pour assurer l'étanchéité.





# TRAVAUX



L'isolation du toit fut complétée par une isolation extérieure de qualité, du remplacement de portes et des fenêtres.

Une baie vitrée en polycarbonate équipée d'un bandeau en led, pour diminuer les dépenses d'éclairage, permettra de mettre en valeur ce bâtiment, d'avoir un peu plus de clarté et profitera du réchauffement du soleil au printemps et en automne.

Et la pose d'un sol en résine car les anciennes dalles ne pouvaient se remettre créant un meilleur confort d'un véritable sol sportif.

Ce bel équipement est maintenant pratiquement terminé. Il est parfaitement isolé, fonctionnel pour la pratique des sports de salle, beaucoup moins énergivore, plus sécurisé par la pose de caméras de vidéo surveillance et de portes à ouverture contrôlée. La plupart des demandes sportives ont ainsi pu trouver réponse, en y rajoutant des locaux associatifs et une salle conviviale mutualisée.

L'engagement de départ semble donc être tenu: de meilleurs équipements, une économie notoire de la consommation électrique pour le chauffage et les lumières et une isolation de qualité y contribuant.



M. DOSSMANN a ensuite donné quelques explications techniques complémentaires et Monsieur le Maire a symboliquement donné l'accès à ces équipements par la distribution des « badges d'accès » à ces salles.

Cette belle cérémonie, suivie par la remise de distinctions aux lauréats sportifs, fut, comme de bien entendu, terminée par un vin d'honneur autour et avec toutes les entreprises.

Bon vent à ces équipements, bon courage à tous les utilisateurs car quelques réglages restent à faire et ce n'est pas toujours simple.

Mais cela est une autre histoire....

Jean-Paul SCHNEIDER





# LE FLEURISSEMENT

## Jury communal du fleurissement



Fleurir : c'est l'amour de la nature, la passion, la créativité que démontrent les habitants de la commune avec leur talent propre à chacun.

Le jury communal du fleurissement a parcouru les rues de la commune le 1<sup>er</sup> dimanche du mois d'août pour noter les meilleures réalisations florales des particuliers. C'est une matinée bien remplie, mais c'est aussi un grand plaisir qu'ils aiment à partager.

## Soirée de présentation du palmarès

**Le Maire Georges PFISTER et l'adjoint François OBERLÉ** remercient les intervenants de la soirée pour leur participation et leurs conseils :

Mme KRAEMER Magali pour la présentation et le rappel de la réglementation et les enjeux pour la ressource en eau et l'utilisation des produits phyto.

M. CHARTON Eric expert en biodiversité a communiqué les bons tuyaux sur l'entretien d'un fleurissement et d'un jardin sans apports d'engrais autres que ceux produits par la nature.



Photo de groupe avec les nominés, les intervenants, les élus ayant participé à la réussite de la soirée.

Notre ville a besoin de tous ces talents

**FLEURISONS !  
EMBELLISONS !**



# LE FLEURISSEMENT

Hochfelden, une cité fleurie où il fait bon vivre

## MAISONS FLEURIES AVEC JARDIN VISIBLE DE LA RUE

### Les 5 premiers :

LENTZ Rémy  
GOETZ Didier  
OTT Michel  
VOLLMAR Gilbert  
LUX Hubert



LENTZ Rémy



VOLLMAR Gilbert



OTT Michel



LUX Hubert



GOETZ Didier



WETZEL Alvin

Tous ensemble donnons à la ville ses plus belles couleurs.



Fleurir c'est donner de la couleur et de la bonne humeur à notre cadre de vie.



Fleurir c'est accueillir, procurer convivialité à nos visiteurs, hôtes mais aussi bien-être autour de nous.



KRAUTH Antoine



SCHIESTEL Jean-Marie



# LE FLEURISSEMENT

## MAISONS FLEURIES AVEC POSSIBILITÉS LIMITÉES



SCHWEYER Marie-Claire

### Les lauréats :

OFFNER Philippe  
SCHWEYER Marie-Claire  
WINCKEL Eric  
WICKER Marie-Rose  
WENDLING Bernard



WICKER Marie-Rose



KIEFFER Joseph

Donnons à la ville ses plus belles couleurs



WINCKEL Eric



KENNEL Francis

Plus de fleurs, c'est plus de bonheur.



OFFNER Philippe



WENDLING Bernard

Un grand coup de chapeau aux récipiendaires qui contribuent à rendre nos communes attrayantes.

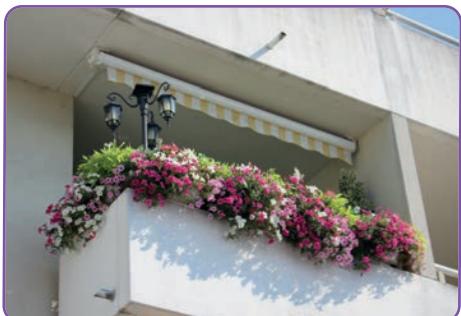


WENDLING Bernard



# LE FLEURISSEMENT

## BALCONS ET TERRASSES FLEURIES



MATTER Jacqueline



### Les lauréats :

MATTER Jacqueline  
VOGLER Claude  
ERNEWEIN Gilbert  
ERNEWEIN Robert



MAHLER Pascal



ERNEWEIN Gilbert



VOGLER Claude

## IMMEUBLES INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX



Caisse d'Epargne



Maison de retraite Schauenburg



Droguerie GANTZER

### Les belles réalisations :

- Maison de Retraite SCHAUENBURG, le champion toutes catégories
- Caisse d'Epargne
- Droguerie Gantzer
- Villa Béatrice.

*Le voeu de la municipalité  
est la reconduite des efforts  
fournis par tous.  
Merci de votre implication.*



François OBERLÉ

VILLA BEATRICE



# MAISON DE L'ENFANCE - CRÈCHE

## Que de changements cette année à la crèche !

Alors que nous avons accueilli Lise BRIGEL, notre nouvelle directrice depuis cet été, nous avons une petite pensée pour Brigitte JEUDY-DANKERT qui profite agréablement de sa retraite bien méritée !

La rentrée à la crèche a été très gourmande. Comme chaque année, la semaine du goût a été l'occasion pour les enfants de découvrir de nouvelles saveurs. Et, cerise sur le gâteau, nous avons eu le plaisir d'être accueilli par M. Wietrich dans sa boulangerie afin de découvrir son métier. Les enfants ont pu confectionner de délicieuses viennoiseries: c'est avec un plaisir évident qu'ils ont malaxé, roulé, plié la pâte et aussi goûté les barres de chocolat ainsi que des petits pains réalisés en avance par le boulanger. Après cuisson, M. Wietrich nous a rapporté les viennoiseries réalisées par les enfants qui ont pu les déguster au goûter.

Il est maintenant temps de préparer Noël. Certains l'attendaient depuis le printemps, mais ça y est, nous pouvons enfin chanter « Petit Papa Noël » ! Guirlandes, bricolages de Noël, sapin décoré par les enfants, petites maisonnettes fabriquées par les enfants et leurs parents à la maison puis rapportées à la crèche, calendrier de l'avent où se cache une surprise quotidienne dans des chaussettes apportées par les enfants, musique et chants de Noël, ateliers bredele à la crèche et à la maison de retraite, ... nous vivons pleinement cette ambiance de fête à la crèche pour le bonheur des petits et des grands.



## RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»

### RENTRÉE

Le RPI Hohfrankenheim-Mutzenhouse-Schaffhouse accueille cette année 105 élèves de la petite section de maternelle au CM2, répartis sur 5 classes.

### SPECTACLE BALTHAZAR TÊTE DE BOIS

Le 5 octobre, les élèves de Schaffhouse sont allés voir le spectacle Balthazar tête de bois, spectacle musical présenté par la chorale du collège Maurois de Bischwiller, l'histoire d'un garçon qui part à la recherche de soi-même et va vivre ses rêves.



### CHALLENGE AOS

Comme les années précédentes, tous les enfants du RPI se sont retrouvés à Schaffhouse le 15 octobre, pour participer à une rencontre sportive regroupant différents ateliers: lancer, saut, course. Les équipes mélangeant petits et grands permettent de créer des liens entre les élèves.



# RPI «LES CIGOGENES DE LA ZORN»



## RENCONTRE DE THÈQUE

La rencontre de thèque a eu lieu le jeudi 18 octobre. Quatre classes du secteur se sont rencontrées: Schaffhouse, Ettendorf, Wilwisheim et Wickersheim. Sport proche du base-ball, la thèque allie gestes techniques et stratégie. C'est aussi l'occasion pour les élèves de rencontrer les enfants des autres écoles.

## NETTOYAGE DU JARDIN DE L'ÉCOLE

Le jardin de l'école qui s'est agrandi, avait besoin d'un grand nettoyage. Un grand merci aux parents d'élèves qui sont venus un samedi matin pour sortir toutes les plantes et les mauvaises herbes. Du gazon a été semé et nous attendons le printemps pour en profiter et continuer les plantations. De leur côté, les enfants ont nettoyé la cour et l'aire de jeux.



## SEMAINE DU GOÛT ET VISITE DE LA BOULANGERIE « L'ÉCRIN DE SUCRE »

La semaine du goût avait pour thème le pain. Les 2 classes ont d'abord visité la boulangerie « L'écrin de sucre » à Wilwisheim. Ils ont appris comment on fait du pain, d'où viennent les ingrédients, les différentes machines utilisées, les différentes étapes et bien sûr la légende du bretzel. Ensuite, chaque enfant a pu façonner sa baguette et l'emporter à la maison. Le reste de la semaine, au goûter, les enfants ont pu déguster différents pains et différents accompagnements: pain et fromage, pain, beurre et sucre ou cacao, pain et chocolat. L'occasion de retrouver le goût des choses simples !



## DON DE L'APE

L'association des parents d'élèves de Cigognes de la Zorn a remis un chèque de 2000€ au RPI ce qui représente 400€ par classe. Un grand merci à eux pour leurs actions et leur soutien !



## SEMAINE ARTISTIQUE

Au retour des vacances de la Toussaint, les élèves de la grande section au CE2 ont pu découvrir les arts du cirque lors d'une semaine passée sous le chapiteau école de Graine de Cirque. Jonglage, équilibre sur objets, acrobaties, ateliers aériens, expressions étaient au programme de cette belle et riche semaine !





# RPI «LES CIGOGENES DE LA ZORN»

## BANQUE ALIMENTAIRE

Comme chaque année, l'école de Schaffhouse contribue à la banque alimentaire en récoltant des dons pour une action de solidarité.



## MATINÉE DE LA SAINT NICOLAS

Le 6 décembre au matin, les enfants de l'école ont décoré le sapin de la commune avec des créations en lien avec le projet de l'école sur l'air. Oiseaux, montgolfières, nuages, flocons et cerf-volant ont pris leur envol. Un goûter de la Saint Nicolas a ensuite été offert par le Football Club de Schaffhouse.



## PÉRISCOLAIRE ARC-EN-CIEL

### Nouvelle aventure au périscolaire «l'Arc en ciel»

Une nouvelle année, un nouveau rythme scolaire, un nouveau fonctionnement, une nouvelle équipe et plein de nouveaux projets pour les enfants du périscolaire.

Déjà de beaux moments vécus tous ensemble avec de nombreuses activités manuelles, sportives et artistiques et des moments forts tels que le grand jeu d'Halloween, les soirées à thème, le loto bingo, la danse, le blind test ... Cette année est aussi ponctuée d'événements à destination des familles. Début novembre les parents ont été conviés à la soirée «top chef s'invite au périsco» pour partager un moment convivial avec leurs enfants et l'équipe d'animation autour de petits ateliers culinaires et d'une dégustation des différentes confections.

Dans la continuité des objectifs traités en 2017/2018, nous continuons cette année à travailler dans une démarche éco citoyenne, en partenariat avec la Communauté de Communes du Pays de la Zorn et les différentes structures du secteur, plusieurs actions vont être mises en place concernant la réduction et le tri des déchets.



# ÉCOLE MATERNELLE



En ce début d'année, les enfants de l'école maternelle travaillent sur le thème de la forêt.

C'est un spectacle interactif mêlant documentaire et fiction qui a donné le ton puis une sortie dans la forêt de Saverne a permis à chacun de se plonger dans les couleurs, senteurs et sensations procurées par le décor magique de la forêt en automne... Les enfants ont rapporté de nombreux trésors qui ont servi aux différentes activités menées en classe: tris, herbier, jeux tactiles, bricolages, land art, dessin...



## Dégustation d'automne dans le cadre de la semaine du goût

Lors de la semaine du goût les élèves de la classe de Mme Trimolé ont organisé un « Buffet d'automne ».

Dans un premier temps, les enfants ont goûté ce qu'ils avaient l'habitude de manger comme les pommes, les poires et les raisins.

Par la suite, la maîtresse a fait découvrir d'autres possibilités comme les noix ou les châtaignes. Ce fut une expérience enrichissante qui s'est terminée par la dégustation de jus de pommes offert par les arboriculteurs.

Cette fois encore, l'enthousiasme de tous était au rendez-vous !!





# ÉCOLE MATERNELLE



En septembre, nous nous sommes rendus au verger de M. Enger pour y observer les arbres fruitiers, leurs feuilles et leurs fruits, ainsi que le petit potager attenant, et nous avons exploité ce que nous avons découvert par la création d'une œuvre collective composée d'une mare, d'un verger et d'un potager que nous avons exposée lors de la fête de la pomme des arboriculteurs.



## En attendant Noël:

Les enfants de la maternelle ont



décoré les sapins de la place du marché pour le Noël des Cœurs avec des boules de Noël, des feuilles d'arbre à la peinture et des boules de graisse pour les oiseaux (en rapport avec notre thème sur la forêt). Le comité des fêtes a, comme chaque année, offert des bons d'achat pour des albums de jeunesse afin de remercier les classes de leur participation.



Comme chaque année, le Saint Nicolas est passé (virtuellement) à l'école pour y déposer de délicieux "manteles" briochés pour les enfants. Il a été suivi le 20 décembre par le père Noël qui a apporté en personne un livre offert par la commune à tous les enfants de l'école. Ceux-ci ont entonné les chants de Noël appris en classe pour le remercier.

Mardi 18 décembre, les enfants ont pu assister à l'école à un spectacle de marionnettes offert par la coopérative sur le thème de Noël.

## Téléthon

Comme chaque année, notre école a participé au Téléthon le jeudi 29 novembre 2018.

Pour cela, des activités sportives étaient organisées dans différents lieux: le foyer, la salle de motricité et la cour de l'école maternelle

Les enfants devaient: transporter des objets en passant sous des arches avec des planches à roulettes, déménager des objets en formant une chaîne, souffler sur des feuilles d'automne, lancer des objets, courir en slalomant, pédaler en relais, faire sauter la mascotte sur le parachute. Les enfants ont participé activement à l'ensemble de ces activités.



En échange d'un don d'1€ ou plus, ils ont pu recevoir un diplôme. Le montant des dons récoltés est de 247,71€, somme qui sera reversée intégralement à l'AFM.



# ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE



## Semaine du goût

Pendant la semaine du goût, nous avons pris notre petit déjeuner à l'école.

Chacun a apporté quelque chose à manger ou à boire. Cela nous a fait plaisir de manger ensemble et de découvrir de nouvelles saveurs. Merci à tous !

Au cours de la semaine nous avons également réalisé des chaussons aux pommes que nous avons ensuite dégustés !

Les élèves de CE2 et de l'ULIS.



## Visite du Mémorial Alsace Moselle

Jeudi 22 novembre dernier, les CM1/CM2 de Madame PFRIMMER et les CM2 de Madame SCHMITT sont allés visiter le Mémorial Alsace Moselle à Schirmeck.

Ils y ont découvert la Seconde Guerre Mondiale et l'histoire de l'Alsace-Moselle entre 1940 et 45 à travers le récit, par un guide passionné et passionnant, de la vie de Jean, un garçon strasbourgeois né en 1929.

Après être passés devant une galerie de portraits d'Alsaciens ou Mosellans ayant vécu entre 1870 et 1945, les élèves ont pu entendre des extraits de discours d'Hitler en 1939: c'était impressionnant !

Au fil des salles du musée, les enfants ont ressenti toute l'horreur de cette guerre, mais aussi le formidable courage de nombreux Alsaciens et Mosellans qui ont su résister à l'invasion du nazisme.

Le Mémorial ayant été rénové récemment, la dernière salle, très belle et très lumineuse, a permis aux enfants de comprendre comment, après cette terrible guerre, les Allemands et les Français ont malgré tout réussi à se réconcilier et à travailler ensemble.

Après un déjeuner tiré du sac, bien au chaud dans une salle toute neuve, les élèves ont été conviés à un jeu de société en Histoire et Géographie sur le thème de l'Europe et l'Union Européenne, dans lequel il a fallu faire preuve d'un bel esprit de coopération et de citoyenneté, dans la discussion et sans dispute !

Ce fut une belle et enrichissante sortie !





# ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

## Sortie au musée zoologique pour les CM1

Vendredi 30 novembre, nous avons été au musée zoologique de Strasbourg en bus.

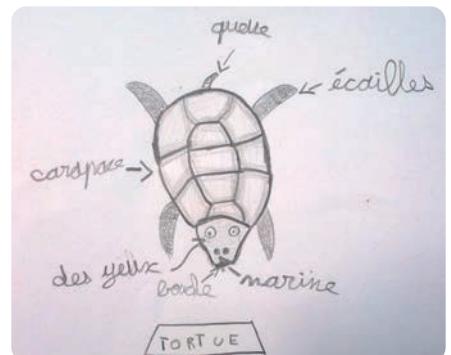
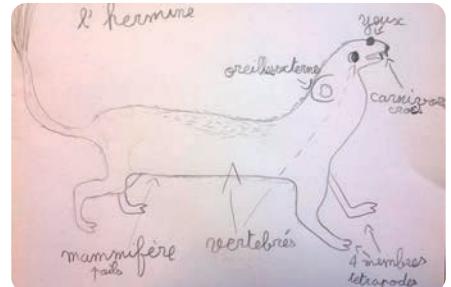
Nous avons observé plein d'espèces animales naturalisées dont des animaux qui n'habitent pas en Europe.

Nous devions trouver des critères morphologiques communs aux animaux dans les vitrines.

Lors d'un travail de groupes, nous devions dessiner un spécimen d'animal. Certains ont choisi: la buse variable, la chouette, la castagnole, la tortue, le lapin, le casque rouge, le scorpion, l'hermine, le canard, le hérisson...

Grâce à des cartes, nous devions trouver les caractéristiques des animaux puis nous devions les classer.

Nous remercions la Mairie de Hochfelden pour le financement du prix du bus.



## Marché de Noël des enfants

Les élèves de quatre classes de l'école élémentaire (les deux classes de CP, la classe de CE2 et l'ULIS) ont confectionné des éléments décoratifs et participé au marché de Noël.

Ils ont fabriqué des pommes d'ambre, des centres de table, des cartes de voeux, des photophores et des coeurs à suspendre.



Les parents de l'association 2APEH se sont chargés de la vente et l'équipe enseignante les en remercie.

L'argent récolté permettra de financer une partie de la classe d'escalade. L'association a également fait un don qui diminue de façon conséquente le coût de l'activité.



# ÉVÉNEMENTS DU 2<sup>ÈME</sup> SEMESTRE



## 13 JUILLET



Le soleil était encore haut et les températures très estivales lorsqu'à 20h45 la traditionnelle retraite aux flambeaux a démarré au parc des wagonnets empruntant les rues de Bouxwiller, 14 juillet, Gal Lebocq, itinéraire retenu depuis quelques années puisque celui des 200 jeunes hochfeldois un certain 13 juillet 1941.

Pompiers, JSP, élus, gendarmerie, autorités civiles, près de 400 participants représentant plus de 30 associations dans leurs tenues respectives ainsi qu'en fin de défilé les véhicules du centre de secours ont été chaleureusement applaudis. Les parapluies rouges des donneurs de sang déployés en guise d'ombrelles tout au long du parcours et le tracteur du club de l'amitié ont donné une petite note de gaieté sur le trajet.

Pour donner un cachet solennel à la manifestation, une halte au Monument aux morts avec remise de distinctions et dépôt de gerbe était programmée. Sonnerie aux Morts, la Marseillaise et partitions musicales conjointement interprétées par l'Harmonie, la Batterie Fanfare et les « Vehrele » sous la direction de Emilie Bringuez, ont agrémenté la distinction de quelques soldats du feu, après quoi, le maire Georges Pfister s'est adressé à ses concitoyens en rappelant que, comme en témoigne la plaque sur le mur de la mairie « la médaille de bronze de la reconnaissance française a été conférée le 27 mars 1947 à la Ville de Hochfelden pour son attitude patriotique durant la seconde guerre mondiale », spécifiant que seul six villes en Europe ont reçu cette distinction. En énumérant une à une les associations présentes en guise de remerciement, il a clos la cérémonie par le récit des événements du 13 juillet 1941, révolte des jeunes contre l'occupant allemand, résumée par l'Arche dans son livre « Raconte-moi 39-45 au pays de la Zorn », ne manquant pas de relever les valeurs de la devise de notre République « Liberté, Egalité, Fraternité ».

Sous le commandement du commandant Marc Durr, le cortège escorté par les flambeaux est reparti après le dépôt de gerbe par la rue du Gal Gouraud vers le site des étangs pour le bal champêtre. Petit intermède par les sociétés musicales et les danseurs ont pu investir la piste qui n'a pas désempli, en attendant que ne soient lancés les premiers tirs du feu d'artifice musical. Superbe comme toujours, il a suscité l'admiration et les applaudissements des spectateurs estimés à 1450 qui n'avaient pas envie de se disperser tant la douceur de la nuit était agréable.

La Ville de Hochfelden et le Comité des Fêtes qui s'était assuré l'aide logistique de l'ASH avaient mis tous les atouts de leur côté pour assurer pleine réussite à l'événement organisé de main de maître.



Ont été décorés:

- Médaille d'honneur des sapeurs-pompiers
- « Grand Or » pour 40 années de service: Lieutenant Jean-Luc Kauffmann;
- Bronze pour plus de 10 années de service: Martine Ferschneider, Thomas Laugel, Jérémy Rapp

Ont été nommés au grade de lieutenant: Serge Grunewald; Et au grade de caporal: Gabrielle Slos.



# ÉVÉNEMENTS DU 2<sup>ÈME</sup> SEMESTRE

## 11 NOVEMBRE



Dans le cadre du devoir de mémoire et afin de préparer au mieux le centenaire de l'armistice, Monsieur le Maire Georges PFISTER a participé à une après-midi organisée par Annick LITTEL, responsable de la pastorale, et le curé Olivier MIESCH.



Une quarantaine de jeunes se sont retrouvés au foyer communal de Schaffhouse-sur-Zorn pour débattre sur différentes questions autour du thème « c'est quoi l'Armistice de 1918 ? ». Le président du Souvenir Français Patrick KAUTZMANN a également participé à cet événement. Cette année, la municipalité a donné un cachet exceptionnel à la commémoration de l'Armistice puisque celle du centenaire.

Une célébration œcuménique concélébrée par le curé Olivier Miesch et le pasteur Christian Uhri, animée par la chorale Ste Cécile à l'église catholique a débuté ces cérémonies auxquelles ont assisté, à côté des paroissiens, les associations patriotiques, culturelles et sportives, la gendarmerie, le Conseil Municipal et les autorités civiles et militaires. Un texte explicatif sur l'armistice 1918 sous forme de dialogue entre un enfant, le maire délégué et 1 adjoint a introduit le culte. « Dis papy, parrain, plus jamais cela ! Vous me le promettez » a dit Corentin en clôture de ce poignant historique.



Les jeunes de la pastorale des enfants de la communauté de paroisses « Au cœur de la Zorn » sont intervenus à plusieurs reprises dont le moment du dépôt au pied de l'autel de leur colombe, symbole de paix, fabriquée en papier lors d'une après-midi de préparation au 11 novembre et la prière de St François lue alors que les cloches sonnaient. Financé par la commune, l'insigne « Bleuet de France » dont les fonds récoltés financeront les œuvres sociales en faveur des victimes de guerre et civiles a été remis gratuitement à chaque personne sur le parvis de l'église. A l'issue de ce culte du souvenir dont le fil conducteur était fraternité et paix et après le message du Président de la République lu par Murielle Hadi et Anne Gillig, le Maire Georges Pfister a pris la parole et a

souligné « Cette fleur, le bleuet, incarne les valeurs de respect, de paix, de tolérance, tous les messages dont nous voulons témoigner en ce jour du centenaire de l'armistice de la guerre 1914/1918 » et de clore avec la citation qu'on prête à Winston Churchill « Un peuple qui oublie son passé se condamne à le revivre ».

A la sortie de l'église, un soleil radieux a accueilli tous les participants qui, en défilant à travers les rues de la ville se sont rendus au Monument aux Morts. La sonnerie aux Morts et l'interprétation conjointe de la Marseillaise et de quelques marches militaires dont la belle marche des soldats de Robert Bruce par les « Vehrele » la Société de Musique Harmonie et de la batterie-fanfare furent un moment empreint de dignité et d'émotion avant le traditionnel dépôt de gerbes par l'Unacita, le Souvenir Français et la municipalité. Après la revue des troupes, cette sympathique manifestation placée sous le commandement du commandant des sapeurs-pompiers Marc Durr s'est achevée autour du verre de l'amitié.



# ÉVÉNEMENTS DU 2<sup>ÈME</sup> SEMESTRE



## Rires et chansons, très bon repas et très belles tables

**Une fois de plus presque 220 personnes se sont retrouvées au foyer Sts Pierre et Paul pour le traditionnel repas des séniors.**

Tous se sont dépêchés pour se retrouver entre amis de classe ou de quartier. Nouvelle occasion de se retrouver et d'entretenir les liens sociaux entre eux et la commune. Très vite le calme d'une salle vide qui attend ses convives se transforme en bruissement des premiers arrivés, puis en sympathique brouhaha de l'installation à table, chacun cherchant ses amis, son voisin, ses habitués. Exercice difficile et non sans chaises qui se renversent, de joyeuses bousculades histoire de ne pas être le dernier et devoir prendre la place qui reste.

A peine le temps de contempler les belles tables et les décos de Noël que les premiers apéritifs circulent et se rajoutent au bruit. Puis le moment du repas tant attendu arrive. Repas servi avec beaucoup de soin par les conseillères et conseillers municipaux heureux de « rendre ce service » à nos aînés heureux de se retrouver aussi autrement que dans une salle de conseil municipal ou de commission, eux aussi autour d'une bonne et belle table. Le mécanisme désormais bien rodé se déroule sans accroc. Vins, pain, deux hors-d'œuvre, plat principal, dessert et café « avec » s'il vous plaît, se suivent avec une maîtrise qui en étonne plus d'un.

A grand peine, Catherine et Olivier essayent d'imposer leurs belles voix dans ce brouhaha qu'il est difficile de calmer. Certains n'écoutent pas, d'autres apprécient. Après le dessert une chorale improvisée avec celles et ceux qui acceptent de se faire presser pour monter sur scène. « Je ne sais pas chanter. » « es macht nix, nome nof. » Et la magie de Noël opère une fois de plus. Les chansons se succèdent, histoire de nous rappeler les temps anciens où l'on se réunissait autour du sapin et de la famille. Petit moment où les larmes s'esculent sur les joues. Une petite pensée pour ceux qui ne sont plus là ou qui sont malades et absents aujourd'hui. Emotion vite dissipée par l'ambiance festive. Comme le temps passe vite, les premiers se présentent pour aller à l'office avec les chorales des jeunes. D'autres se réinstallent pour un second café ou une dernière bière de Noël. « Scheen gewann, mer komme weder, wann Gott Will ».

Merci à toutes et tous d'avoir été des nôtres, merci à la municipalité de continuer à organiser ce moment convivial et festif. Aux petites mains bravo et à la prochaine fois.

Jean-Paul SCHNEIDER





# ÉVÉNEMENTS DU 2<sup>ÈME</sup> SEMESTRE



# ÉVÉNEMENTS DU 2<sup>ÈME</sup> SEMESTRE





# ÉVÉNEMENTS DU 2<sup>ÈME</sup> SEMESTRE



## REPAS DES ANCIENS À SCHAFFHOUSE-SUR-ZORN

Moment de convivialité autour d'un bon pot-au-feu en présence du maire Georges Pfister, du conseiller régional Emmanuel Recht et du curé Olivier Miesch.



# COMITÉ DES FÊTES



Les membres bénévoles du Comité des Fêtes s'engagent tout au long de l'année pour vous divertir et dynamiser la commune par le biais de diverses manifestations, spectacles et autres....Ainsi, l'année 2018 a démarré avec :

## LA BUDIG LE SAMEDI 3 FÉVRIER 2018

La célèbre troupe d'Yves Grandidier a présenté, au foyer Saints Pierre et Paul, sa 23<sup>ème</sup> revue intitulée « Was Wet C'est comme ça ».

C'est dans la pure tradition du cabaret bilingue que les artistes ont abordé, une nouvelle fois avec beaucoup d'humour, les sujets d'actualité nationale et régionale.

C'est au travers de chansons, sketchs, jeux de mots et clins d'œil satiriques que la troupe a ironisé de ceux qui ont fait de l'Alsace une petite province du Grand Est.



## MARQUE PAGE

La compagnie du Marque Page de Dettwiller, sous l'égide du Comité des Fêtes, vous a présenté les 2, 3, 6, 9, 10, et 11 mars 2018 une comédie policière intitulée « Le Noir te va si bien » mis en scène par Gilbert Huttler.

Comédie déjantée où tous les ingrédients étaient réunis pour en faire un moment de franche détente.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Après le mot d'accueil de la présidente et les remerciements aux associations, au maire Georges Pfister et à Michèle Garcia, adjointe à la vie associative, une minute de silence a été observée pour les membres défunts.

Eliane Klein, membre depuis 1997, a souhaité cesser ses fonctions au sein du Comité des Fêtes. C'est avec beaucoup d'émotion qu'elle a été remerciée pour toutes ces années passées à œuvrer au sein de notre comité.

Pour la remplacer 2 nouveaux membres sont venus renforcer l'équipe de bénévoles. Il s'agit de Marie-France Dettling et Vincent Berthe.

## 13 JUILLET

La nouvelle configuration de la piste de danse sous un chapiteau supplémentaire cumulée à la douceur de l'été a attiré une foule impressionnante de badauds.



Ces derniers n'ont pas cessé de danser jusque tard dans la nuit au rythme de l'ambiance festive animée par le DJ FRETZ.

Pour la bonne organisation de cette manifestation le Comité des Fêtes a renouvelé son partenariat avec les footballeurs de l'A.S.H.



# COMITÉ DES FÊTES



## LOTO BINGO SAMEDI 13 OCTOBRE

Après une année d'absence pour raison de travaux de rénovation au complexe sportif le Comité des Fêtes a repris en main cette manifestation en accueillant près de 640 joueurs. 27 jeux ont permis aux joueurs de gagner de nombreux lots de valeur et des bons d'achats de 50 à 300€. Pour le plus grand plaisir des organisateurs 4 heureux habitants de Hochfelden ont gagné 1 vélo, 1 appareil à raclette, 1 appareil photo et 1 bon d'achat.

La soirée s'est terminée au petit matin pour les membres du comité aidés par leurs conjoints et enfants, fatigués mais satisfaits de cette manifestation qui sera reconduite le 12 octobre 2019.



## CALENDRIER DES FÊTES 2019

Le 12 novembre les responsables des associations ont été conviés à la lecture et à la finalisation de celui-ci. Vous trouverez dans ce bulletin le calendrier des manifestations 2019.

## MARCHÉ DE LA SAINT NICOLAS

En ce premier week-end de l'Avent la féerie de Noël a permis aux nombreux visiteurs de déambuler autour des 32 stands. Saint Nicolas était attendu de pied ferme par les enfants venus se faire photographier avec lui en attendant la distribution des chocolats offerts par le Comité des Fêtes. Saint Nicolas est reparti triste et un peu déçu par le grand nombre d'enfants qui sont repartis sans lui dire MERCI... Un petit mot qui a de grandes valeurs, et encore plus triste devant la réaction et l'incompréhension de certains adultes sur le fait qu'il n'y ait plus de chocolats. Saint-Nicolas aidé par les bénévoles du Comité des Fêtes a distribué 400 saint Nicolas en chocolat et à un moment la corbeille était vide... Les grands «enfants» et les petits ont pu assister à deux représentations de l'elfe de Noël. Un grand MERCI à la Pizzeria SAM qui a accueilli les membres du Comité des Fêtes à l'issue du marché et après rangement des stands en leur offrant le repas.

## CONCERT DE L'AVENT DIMANCHE 2 DÉCEMBRE

Cette année le concert de l'avent était animé par la chorale « Les High Rock Gospel Singers ». Dans le cadre du Noël des Cœurs un public très nombreux est venu assister à ce concert haut en couleur de pure tradition Gospel.

## CONCERT DE NOËL DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

Organisé et dirigé par un enfant du pays Jean Dervieux et 3 chanteurs et musiciens Pauline, Alain Wilt et Tom Mathis. Cette joyeuse équipe nous a comblés par leurs chants de paix, d'amour et d'amitié. Ils ont émerveillé le public en interprétant des douces mélodies et en nous faisant voguer vers la magie de Noël.



Entre autres, en partenariat avec la commune, le Comité des Fêtes a participé à l'organisation et au financement partiel de la journée festive de Mon mouton est un Lion. Les membres ont également assuré la buvette et une petite restauration.





## 10 ans de Caritas Hochfelden

**10 ans... que de chemin parcouru, de rencontres et d'engagement... Tant de moments partagés, d'heures consacrées au service de l'autre, de manifestations et de projets...**

D'un côté, les paniers alimentaires, les aides diverses, l'écoute, le vestiaire, les vacances pour les familles et leurs enfants accompagnés au quotidien. De l'autre, les bourses aux vêtements, les marchés, les spectacles, les thés dansants et les subventions pour nous permettre tout cela.

**Et au bout de 10 ans, voici quelques chiffres très parlants qui ne sauraient à eux seuls résumer notre action quotidienne :**

- 550 situations de pauvreté rencontrées
- plus de 1400 personnes aidées dont la moitié d'enfants, des familles monoparentales, recomposées, des personnes célibataires, des personnes actives, sans emploi, retraitées, valides ou parfois très gravement malades.
- quasi tous les 21 villages de la communauté des communes du Pays de La Zorn concernés, auxquels il faut rajouter Saessolsheim, Friedolsheim pour les aides dans la communauté des paroisses et des aides ponctuelles hors Com Com à Dettwiller et Ingwiller par exemple.
- plus de 200 000 € de dépenses engagées dont :
- \* 150 000 € d'aide alimentaire : 2600 bons alimentaires et plus de 300 paniers distribués sans compter l'aide Match de 2010 à 2016 et les dons de pains et viennoiserie quasi quotidiens des boulangeries Arno et Laugel, les dons de fruits et légumes des différentes paroisses, des producteurs locaux, des particuliers et les produits des collectes alimentaires à Intermarché.
- \* 10 000 € d'aide à la jeunesse
- \* 9 000 € d'aide internationale

auxquels il faut ajouter les aides au départ en vacances, au transport, à l'énergie, la participation au permis de conduire et les prêts et cautions.

**Tout cela n'aurait pas pu être possible sans :**

- les bénévoles de l'antenne qui, depuis toutes ces années, ne ménagent ni leur temps, ni leur engagement. Que ce soit pour l'accompagnement des familles ou des enfants, le bon fonctionnement du vestiaire et de nos bourses aux vêtements, la confection des confitures, la tenue de stands, le service aux assemblées générales du Crédit Mutuel, l'organisation de nos différentes manifestations, ...
- Les partenaires institutionnels : les communes, la Communauté des Communes du Pays de la Zorn, le Département du Bas Rhin, ...
- Les nombreuses associations, commerces locaux, paroisses qui nous soutiennent très régulièrement.
- Et vous tous, les particuliers qui participez à nos diverses manifestations ou qui nous soutenez par vos dons.

Cet anniversaire est certes celui de notre Antenne, mais c'est aussi le vôtre, car sans vous rien ne serait possible.

**MERCI,**

**En attendant de vous retrouver, nous vous souhaitons une bonne année 2019.**

### Concernant la collecte de vêtements

Nous continuons à vous inviter à déposer vos vêtements au Foyer uniquement et impérativement le premier mardi et le troisième mercredi du mois ou en composant le 06 80 50 69 61 (téléphone de l'antenne) pour prendre un rendez-vous.

### Dates à retenir pour 2019

- 25 et 26 janvier : Bourse aux vêtements
- 10 février : Thé dansant
- 17 et 18 mai : Bourse aux vêtements
- 23 et 24 août : Bourse aux vêtements
- 11 et 12 octobre : Bourse aux vêtements



# FC ZORNTHAL



## 15<sup>ème</sup> anniversaire !

Nouvelle saison pour le FC Zornthal qui continue son travail de formation pour les clubs de football du canton pour la 15e année consécutive !

Petite nouveauté cette saison, le début d'un partenariat avec le FC Schaffhouse/Zorn.

Nous bouclions le dernier bulletin municipal en annonçant une saison ambitieuse à venir après une saison de stabilisation en promotion.



Chez les U18, le changement complet tant au niveau des joueurs que de l'équipe pédagogique nécessite pour le moment un petit temps d'adaptation.

La qualité du groupe et le travail fourni lors des séances hebdomadaires paiera c'est indéniable !

A l'heure d'écrire ces lignes les U15 bataillent avec les meilleurs pour atteindre l'excellence et occupent une belle 2e place synonyme d'accession !

La route est encore très longue mais l'espoir est permis !

L'équipe réserve constituée en majorité de U14 est championne d'automne après une phase aller quasi parfaite ! BRAVO ! Preuve de la bonne santé du club, une 3e équipe a vu le jour. Autre satisfaction de cette phase aller, les U13 Promotion sont champions de leur groupe !

Titre obtenu au nez et à la barbe du SC Schiltigheim et de l'AS Kochersberg, excusez du peu...

Cette belle génération jouera la phase titre au printemps pour chercher la montée en excellence ! Les équipes 2 et 3 terminent sur le podium après une phase aller réussie ! Enfin au rayon foot d'animation, les quelque 130 licenciés âgés de 5 à 10 ans poursuivent leur progression au contact de leurs éducateurs !



Nous remercions les clubs séniors de Hochfelden, Schwindratzheim, Duntzenheim, Alteckendorf et Schaffhouse de mettre leurs installations à disposition des jeunes.



Cependant, les effectifs du FC ZORNTHAL n'ont de cesse d'augmenter et une évolution de notre structure d'accueil (terrain synthétique) devient nécessaire afin de poursuivre cette dynamique et pérenniser l'association dans le temps...

# THEATRE ALSACIEN HOCHFELDEN



Vous désirez un DVD de cette pièce ou des 16 autres pièces de notre catalogue ?

Renseignements: Lucien ADAM 03.88.91.76.84 ou 06.75.78.22.41  
lucien.adam67@gmail.com

Quelques photos de la pièce de la dernière saison « Versteckerles Spiel », comédie en 3 actes de Jean-Marie STOECKEL.



La troupe réunie avec l'auteur Jean-Marie STOECKEL



# KARATÉ CLUB HOCHFELDEN



Belle année pour le Karaté club notamment en résultats compétition.

Les championnats du Rhin à Bischheim ont vu de concrétiser 3 podiums  
Dans leur catégorie respective :

- Un champion du Bas Rhin combats avec Aurel GRASSWILL
- Une médaille de bronze pour Noé METZGER également en combat
- Une médaille de bronze en Katas pour Timéo GROSS et une place d'honneur en combat pour Jules KAMMERER

Bravo à eux !

Pour le reste nous accueillons encore cette saison bon nombre de nouveaux pratiquants en Karaté / self défense, dans un climat convivial et tous publics.



Timéo 3<sup>ème</sup> en Katas



Aurel 1<sup>er</sup> en combat (Champion du Bas-Rhin)



Noé 3<sup>ème</sup> en combat



Jules et Noé

Chacun pratiquant à son rythme en loisir ou compétition s'il le souhaite. Comme nouveauté 2019 nous réactiverons à partir de janvier notre site internet et communiquerons désormais également par ce biais.

En cette fin d'année difficile nous souhaitons à tous une très belle année 2019. Santé, prospérité et bien sûr solidarité.

Pour tout renseignement merci de contacter Manuel LOPEZ 06.76.69.13.70 mlopezwado@gmail.com

## CLUB IMAGINE



Les membres du Club Imagine se sont mobilisés pour proposer un beau choix de décos de Noël fait main au marché de la St Nicolas du 1<sup>er</sup> décembre 2018.

Le Club Imagine souhaite une belle année 2019 à tous les lecteurs.



# BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE



La bibliothèque de Hochfelden propose aux habitants de la commune et environs un grand choix d'ouvrages de qualité ainsi que des romans récents.

Elle a non seulement comme objectif la découverte de la lecture mais également un objectif d'animation pour petits et grands. Il y a par exemple :

**Soirée dictée:** la traditionnelle dictée a, cette année, de nouveau réuni les férus d'orthographe et de grammaire au foyer Saints Pierre et Paul. Étaient présentes, une cinquantaine de personnes de 7 à 77 ans de Hochfelden et environs.

**Conférence sur le roman policier:** Nous avons cette année innové dans l'organisation d'une conférence sur le roman policier animé par Claude PEITZ, écrivain alsacien, nous ayant fait l'honneur de participer l'année dernière à notre événement annuel "bibliothèque en fête". L'auteur conférencier a su tenir son public en haleine en scindant son exposé en deux étapes. Il a expliqué d'où venait le roman policier ainsi que ses répercussions. De nombreuses questions ont fusé suite à son exposé.



Pour notre deuxième après-midi sur le thème des contes de Noël, les enfants ont découvert des histoires connues mais également des contes venus d'ailleurs. L'après-midi s'est soldée par l'arrivée inopinée d'un père Noël.

Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour des après-midis à thème l'année prochaine au moment de carnaval, de Pâques...

**Tous les bénévoles vous souhaitent une très bonne année 2019.**

**Les après-midis contes:** cette année nous vous proposons des après-midis à thème.

Notre première après-midi a eu lieu le 31 octobre et a donc eu pour l'occasion le thème d'Halloween. Des histoires ont été proposées par nos sorcières qui ont épouvanté petits et grands. Les enfants déguisés sont venus nombreux. Ils ont ensuite été récompensés par une distribution de bonbons.





## Animation Recherche Culture Hochfelden et Environs

### • Propose une exposition sur le passé des Alsaciens de 1870 à 1925

Nous devenons Français sous Louis XIV puis Allemands en 1870 puis Français en 1918 puis Allemands en 1940 pour redevenir Français en 1945. Drôle de vie pour nos prédecesseurs qui, de traité en traité ont changé de nationalité, connu deux guerres lors desquelles ils sont devenus soldats allemands, sauf de 1939 à 1940, ou ont dû fuir.

### • Invite à découvrir des documents originaux :

- Des éléments de vie d'habitants de Hochfelden et environs.
- Des renseignements concernant la fin de vie de morts de la Grande-Guerre\*, 13 à Schaffhouse, 67 à Hochfelden dont 5 disparus. \*qui figurent sur les monuments aux morts

### • Expose et fait visiter les collections permanentes

- Patrimoine juif
- Collection Weinling d'objets militaire

Pour visiter veuillez contacter quelques jours avant votre venue le 03 88 89 04 52 ou envoyer un courriel à [archemusee@gmail.com](mailto:archemusee@gmail.com) avant mai 2019.

### • Vends

- Le livre « 39-45 au Pays de la Zorn » qui raconte l'histoire de notre canton de 1870 à 1945
- Le CD des disparus du Bas-Rhin de 1942 à 1945 monté à partir du document édité par l'Association Des Evadés et Incorporés de Force en avril 1948

### Voici les noms des morts qui figurent sur les Monuments aux Morts de Hochfelden et Schaffhouse/Zorn :

#### HOCHFELDEN

BODAR AUGUSTE  
LEVY HENRY  
KOENING EMILE  
KOBUS ANTOINE  
FRIESS ERNESTE  
HEUSNER ALFRED  
GUTHFREUND EMILE  
DOSSMANN CHARLES  
FELDEN LOUIS  
RUESCH VICTOR  
MATTER JOSEPH  
REINHARDT JEAN  
RIEMER CHARLES  
MICHEL LEON  
LOTH CHARLES  
DEBES ANDRE  
HOLTZMANN JOSEPH  
LEVY ARMAND  
LEVY SYLVAIN  
WEINLING AUGUSTE  
CRIQUI ANTOINE  
ZILLER THOMAS  
LECHNER ANTOINE

GUTFREUND EUGENE  
LUTZ GEORGES  
KLING LUCIEN  
BIERG VICTOR  
WERNERT GEORGES  
FOELS EUGENE  
HUBERT JOSEPH  
HIRSCH JULES  
LAUGEL LOUIS  
FROMM AUGUSTE  
REINBOLD JOSEPH  
LANG JOSEPH  
MICHEL JACQUIS  
MANSMANN JULES  
ZUBER AUGUSTE  
FOELS GEORGES  
LEVY GASTON  
KUEGLER ALPHONSE  
STARCK PAUL  
CRIQUI CHARLES  
DAULL EMILE  
HAUSSER JOSEPH  
ALEXANDRE LOUIS

LOESCH JOSEPH  
BRUCKER JOSEPH  
LECHNER JOSEPH  
STAERCKER ANTOINE  
HILTZ ALOYSE  
LECHNER GEORGES  
FISCHER PAUL  
SCHMITT GEORGES  
ROOS ARON  
ACKER ANTOINE  
KAPPS JOSEPH  
MEYER JOSEPH  
BIERG LOUIS  
FRIESS RENE  
REUTER LOUIS  
LEVY MAX

**DISPARUS :**  
WINCKEL NICOLAS  
BOCH EMILE  
ENGER JOSEPH  
BUERCKEL ALOYSE  
LUITHLE GUILLAUME

#### SCHAFFHOUSE/ZORN

LOUIS RECHT  
EMILE WICKER  
ALOYSE SIMON  
ANTOINE SIMON  
ALPHONSE SIMON  
CHARLES SENGER  
GEORGES KESSLER

JOSEPH SCHUHMACHER  
ANTOINE STIEGLER  
ALPHONSE ULRICH  
XAVIER ULRICH  
LAURENT VOLTZ  
LEON VOLTZ



Bâtiments de Hochfelden construits en période allemande entre 1890 et 1900

La Gentilhommière Schauenburg est transformée en Reservelazaret Hochfelden (Hôpital militaire) en 1914





1897: Veuve entourée de 6 enfants, le 7<sup>ème</sup> étant à Paris.  
Au cours de la guerre, ceux-ci, ou leurs fils,  
lui écriront des différents fronts Allemands,  
le Parisien du front Français.  
Ce dernier figure au monument aux morts de  
Hochfelden.



Centenaire des pompiers 02/07/1922



Diplôme remis à la  
Turnsektion Hochfelden  
(futur Cercle St Wendelin)  
à Haguenau le  
28/07/1912.



Parrains et marraines des cloches 26/04/1925

1911: Les Alsaciens nostalgiques  
de la France vont sur les sommets  
vosgiens pour saluer « l'oiseau de France ».



Objets fabriqués pendant la guerre 1914/18



**Vous êtes un collectionneur, un passionné, une association et vous souhaitez exposer vos œuvres, votre talent... Le musée du Pays de la Zorn peut vous accueillir.**

**La synagogue-musée peut également accueillir d'autres animations telles que conférences ou concerts par exemple. Contact archemusee@gmail.com ou 03 88 89 04 52**

## CLUB DE GYMNASTIQUE - GYM LOISIRS

Les séances ont lieu le lundi soir à 20h15 pendant la période scolaire au foyer de Schaffhouse.

Les participantes sont une vingtaine à entretenir leur forme physique par une gymnastique douce, stretching et cardio.

Il n'est pas trop tard pour rejoindre le groupe, les deux premières séances "prise de contact" étant gratuites.

**Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Mme Monique Wicker au 03.88.91.79.98 et par mail : wickermanique@hotmail.fr**





# LES AMIS DE LA MAISON DE RETRAITE

## Donner du bonheur est notre devise !

Lors de notre dernière assemblée générale, la présidente Maïté HOLTZMANN, après 10 ans de présidence à la tête de notre dynamique association et tout autant en bénévole, a passé la main à Danièle GUTH, membre fondatrice de l'association en 1993, qui a été élue.



Maïté et Danièle, ancienne et nouvelle présidente de l'association



Danièle GUTH,  
Présidente

La nouvelle présidente a remercié tout le Comité pour la confiance témoignée et a promis que, dans le cadre de sa nouvelle fonction au service de l'Association et surtout pour le bien-être des pensionnaires, elle mettra en œuvre tout son savoir-faire, confiante aussi de l'appui de tous les amis des pensionnaires. Maïté HOLTZMANN est devenue présidente d'honneur. Le poste de vice-présidente a été reconduit à Hélène SCHIESTEL. A été réélu à l'unanimité également Bernadette SCHAEFFER en qualité de trésorier, secondée par Eliane PLONGUE. Francine KRAEHN a été reconduite dans le poste de secrétaire, secondée par Belle PFISTER. 2 référents boissons-stocks: Jean-Luc HOLTZMANN et Antoine FOURNAISE. 2 référentes démarches: mairie, direction, animations, sorties: Dany LEHR et Belle PFISTER. 2 référentes U.V.P. : Béatrice MATHERN et Eliane PLONGUÉ

Plein de petits bonheurs adoucissent la vie, c'est la ligne de conduite qui motive le Comité et ses 15 bénévoles qui entourent les 90 pensionnaires de la MAISON DE RETRAITE: 60 à l'EHPAD et 30 à l'U.V.P.

Ces résidents sont toujours à l'heure pour répondre à l'invitation des bénévoles qui rivalisent d'ingéniosité pour que leurs actions et animations soient aussi variées que les goûts de leurs protégés.

Depuis le dernier bulletin, au fil des mois, dans une ambiance de franche détente et de convivialité, les résidents ont pu apprécier :

- en MAI : sortie grotte avec prières, chants et super goûter sous les arbres par un beau soleil
- l'ASSOCIATION offre le "gâteau pour la fête des mères"
- en JUIN : Assemblée générale de notre ASSOCIATION
- accompagnement de 5 bénévoles à la sortie aux olympiades à SCHWEIGHOUSE
- l'ASSOCIATION offre le "gâteau pour la fête des pères "
- l'association offre le goûter fraîcheur d'été avec de succulents vacherins
- en JUILLET :
- participation de bénévoles au défilé du 13 JUILLET et animation musicale et dansante par les S'BRUTSCH
- en AOUT : la sortie à la grotte a été annulée à cause de la météo, mais tous les résidents ont apprécié le goûter prévu sous les arbres
- en SEPTEMBRE : animation musicale et dansante par les époux WERNERT
- en OCTOBRE :
- la journée « choucroute » avec apéritif, repas, boissons et pâtisserie
- distribution du fameux chou de la St WENDELIN
- en NOVEMBRE :
- une messe pour les défunt des pensionnaires et sympathisants de l'ASSOCIATION
- la participation de bénévoles aux cérémonies du 11 NOVEMBRE
- la sortie au Théâtre Alsacien à MINVERSHEIM
- la sortie au Théâtre Alsacien à HOCHFELDEN
- une animation par les enfants de l'ACE avec ANNICK après-midi jeux et goûter
- le marché de Noël avec vin chaud, autres boissons et pâtisserie pour tous les pensionnaires
- en DECEMBRE :
- l'après-midi musicale et récréative avec ISIDORE + goûter et distribution des « mannele »
- l'animation musicale par la Chorale des JEUNES VOCAL'Z de HOCHFELDEN
- la fête de Noël avec animation musicale du TRIO CHARLES-BERNARD-BRUNO et anniversaires du mois, dont 2 pensionnaires de 99 ans !



Marché de Noël

# LES AMIS DE LA MAISON DE RETRAITE



- la célébration de Noël avec le PERE OLIVIER + gouter gourmandises et remise des étrennes de l'ASSOCIATION
- la veillée de Noël autour de la crèche avec HELENE et animation musicale par les AMIS FEDELE
- le réveillon avec bretzels et vin chaud

Sans oublier les animations régulières, comme les après-midi JEUX (MEMOIRE - BINGO - TRIOMINO – SCRABBLE – PETITS CHEVAUX) du lundi et du vendredi, les chants du jeudi deux fois par mois, l'après-midi mensuelle d'une artiste peintre, l'après-midi musicale dansante mensuelle avec le TRIO CHARLES-BERNARDBRUNO pour fêter les anniversaires du mois et l'après-midi mensuelle poterie.

L'argent récolté aux différentes manifestations permet à l'ASSOCIATION d'organiser les petites fêtes, tous les mois, pour les anniversaires des résidents avec cadeau personnalisé, les animations tout au long de l'année, les journées tartes flambées et les animations et sorties tant appréciées. Ces activités permettent de rompre avec la solitude pour les uns et donne le sourire aux autres. La présidente et ses bénévoles sont très reconnaissants à leurs amis, familles et sympathisants et les remercient bien vivement pour leur très précieux soutien financier, entièrement consacré aux résidents.

## CLUB DE L'AMITIÉ

### Vie du Club de l'Amitié

**Mercredi 27 juin 2018. Très beau temps, chaud. Magnifique sortie.**



Le matin 10 heures à l'église de Wilwisheim : le grand connaisseur l'abbé Gérard REBMEISTER nous a fait un exposé sur le tableau, situé dans l'église Saint Martin: œuvre de Carola SORG, très appréciée par les participants. Après cette présentation de tableau, nous avons célébré une messe avec l'abbé. A midi, accueil au château par l'abbé Joseph MANN et présentation du château intérieurement rénové ! Après un apéritif kir maison, nous avons découvert le déjeuner spécial maison « SPIEGELMUHLE » salade, dessert et boisson à volonté. Le tout a régale les papilles de tous les convives.



Une autre initiative du club. La participation au défilé du 13 juillet dans les rues de HOCHFELDEN. Dans le long cortège se trouvait un tracteur préparé et conduit par MENGUS Pierre-Paul avec remorque décorée aux couleurs patriotiques sur laquelle ont pris place des membres du club, portant les chapeaux aux couleurs bleu, blanc et rouge. Monsieur PFISTER Paul ouvrait la marche avec son déambulateur électrique et précédait le tracteur. Ils ont eu un grand succès auprès du public.

Octobre 2018, réunion mensuelle délocalisée à WITTERSHEIM depuis 5 ans où nous attendaient pour midi les harengs. Une belle journée de détente et de bien-être avec sketchs, chansons et « wets ».

Nous n'oublions jamais de fêter les anniversaires du mois et de remercier les personnes actives qui nous aident.





# ECOLE DE MUSIQUE



La saison musicale 2018-2019 à l'Ecole de Musique du Pays de la Zorn (EMPZ) est déjà bien entamée, et c'est avec une équipe pédagogique en partie renouvelée (6 nouveaux professeurs) que les quelques 150 élèves inscrits, venus de 17 communes différentes, peuvent s'épanouir à travers les différentes disciplines instrumentales enseignées (bois, cuivres, cordes, chant et percussions).



« L'EMPZ, un lieu à gestion humaine au service d'un enseignement de qualité ouvert sur son environnement ». La diversité est au cœur de la dynamique de l'Ecole de Musique. 15 instruments différents y sont enseignés, pour tous les âges, à partir de 4 ans. Des ateliers d'éveil musical et d'initiation (pour les 6 ans) sont en place à Hochfelden et Schwindratzheim, où les apprentis musiciens peuvent faire leurs premiers pas dans le monde musical. Le dispositif de découverte instrumentale « Le carrousel des instruments » proposé pour les jeunes élèves un peu hésitants sur le choix d'un instrument dès 7 ans, est également à nouveau en place avec 7 élèves qui découvrent tout au long du 1<sup>er</sup> trimestre 3 instruments différents, avant de faire leur choix « définitif » au mois de janvier. Les élèves ont également l'opportunité après quelques années d'instrument d'intégrer différents ensembles de pratique collective (Orchestre junior, ensemble pop/rock, ensemble vocal) et une nouveauté cette année avec l'ouverture de 2 ateliers collectifs pour les guitaristes et percussionnistes. C'est un tremplin pour créer du lien avec les ensembles amateurs partenaires présents sur le territoire (Harmonies, chorales, batterie-fanfare). Plusieurs actions pédagogiques et manifestations musicales ont lieu tout au long de la saison, sur Hochfelden, mais également sur tout le territoire du Pays de la Zorn, notamment des concerts délocalisés à Schaffhouse/Zorn, Bossendorf ou encore Schwindratzheim.

Plus d'informations sur le site internet de l'Ecole :

<http://empzorn.wixsite.com/empz>

Merci aux parents d'élèves, au comité, à tous les bénévoles ainsi qu'aux différentes collectivités pour le soutien tout au long de l'année !

**Prochaine manifestation :**

Dimanche 3 février: Concert des professeurs à 17h, Eglise - Hochfelden



## UNACITA

### Commémorations



L'année 2018 demeurera une référence mémorielle pour le centenaire de la guerre 1914/1918 dont les cérémonies ont été grandioses et où l'émotion se mêlait à la reconnaissance.

Lors de la cérémonie qui a eu lieu à Hochfelden le dimanche 11 novembre, trois membres ont été décorés Messieurs Nicolas FISCHER, Roland WENCKER et Patrick KAUTZMANN. Pour l'UNACITA, le 5 décembre est une date très importante, c'est la journée nationale, où la République rend un hommage solennel aux morts pour la France pendant les conflits d'Afrique du Nord. Une délégation dont le président national Jean-Paul HEINTZ s'était rendu à la stèle à Strasbourg où sont gravés à jamais les noms des 284 jeunes tombés en Algérie dont celui de l'Adjudant Charles KELLER, de Hochfelden. Dans la soirée, toutes les 9 sections UNACITA du Bas-Rhin avec 13 drapeaux se sont rassemblées à BERNARDSWILLER au monument aux morts. En présence du Maire M. KLEIN, une cinquantaine de membres ont ainsi assisté à cette commémoration. Après le dépôt d'une gerbe la Marseillaise a retentit, jouée par le trompette de garnison M. Patrick KAUTZMANN et qui fut reprise par l'assistance. La cérémonie s'acheva par la remise de la médaille commémorative d'Algérie par M. HEINTZ au porte-drapeau de Hochfelden, Gérard ZAEPFEL.



# SOUVENIR FRANÇAIS

## Activités du Souvenir Français au 2<sup>ème</sup> semestre 2018

**Le 1<sup>er</sup> juillet 2018**, Messieurs Patrick KAUTZMANN, président et Gérard SPENGLER, secrétaire, ont assisté au congrès départemental du Souvenir Français à WASSELONNE. Ce fut l'occasion d'avoir les toutes dernières informations, tant au niveau national que régional, de la part du délégué départemental Albert LEFEVRE.

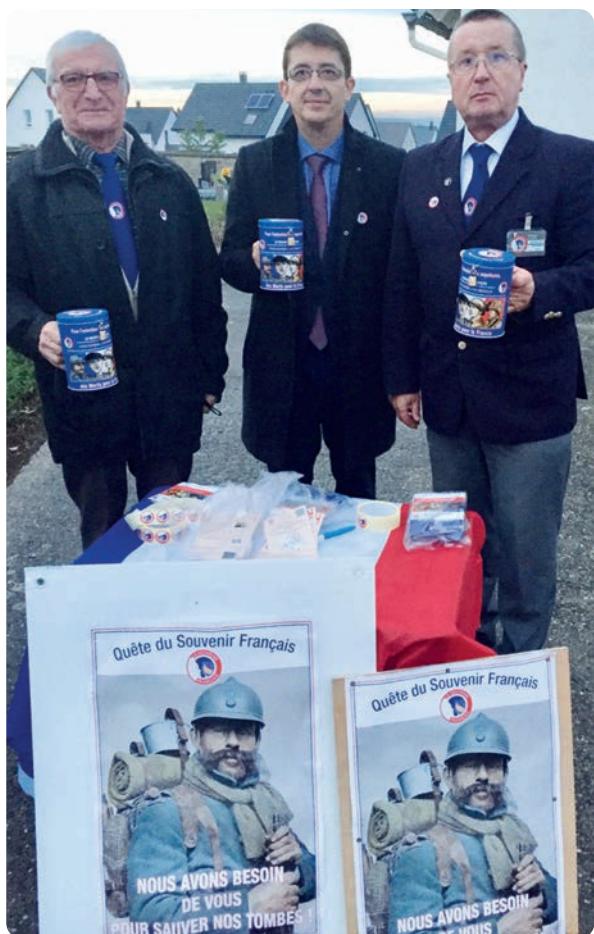
**2 août**: funérailles de notre doyen Charles STEINMETZ, citoyen d'honneur de notre cité et doyen de notre association en présence du Colonel adjoint du 1<sup>er</sup> Régiment de Tirailleurs d'EPINAL et de l'officier tradition du régiment. De nombreux porte-drapeaux sont venus dire adieu à notre Grand Ancien.

**2 septembre**: Faisant suite à la cérémonie qui avait eu lieu le 1<sup>er</sup> octobre 2017, une délégation du Souvenir Français a rendu hommage à deux juifs originaires de BOUXWILLER: Charles MOOG et Samy ROTHKOPF, «morts pour la France».

**22 septembre**: L'excursion annuelle avait comme point de chute RIXHEIM dans le Haut-Rhin. Ce fut l'occasion de rendre hommage à Charles STEINMETZ, vétéran de la 1<sup>ère</sup> armée française qui avait participé entre autres à la terrible bataille de la HARDT du 28 novembre au 4 décembre 1944. 1500 de ses camarades de combat y avaient trouvé la mort.

L'association Rhin et Sundgau, présidée par Mme Chantal OFFERLE et M. Jacques GOUVIER, accueillit notre délégation. M. GOUVIER, camarade de combat de Charles fit un cours d'histoire magistral sur ce champ de bataille méconnu.

En fin d'après-midi au Mémorial de cette bataille, le maire de RIXHEIM et ses adjoints ainsi que les associations patriotiques, participèrent à une cérémonie de devoir de mémoire d'une rare intensité. Messieurs SCHNEIDER Jean Paul et OBERLE François en tant qu'adjoint d' HOCHFELDEN déposèrent une gerbe au nom de la commune ainsi que le Président Patrick KAUTZMANN et le Conseiller Régional Emmanuel RECHT au nom du Souvenir Français.



**31 octobre** : Comme chaque année, nous avons nettoyé et fleuri les différentes stèles et tombes pour des personnes ou soldats « Morts pour la France » dans le cadre du devoir de mémoire. Symboliquement nous avons eu une pensée avec le Maire Georges PFISTER pour M. Georges ROSER dernier « Malgré Nous » de HOCHFELDEN qui nous a quittés en février 2018. Lors de ces fleurissements, nous avons aussi été à RINGENDORF sur la tombe du sergent Jean HALWAK tombé en Algérie en 1958. La tombe de ce défunt n'ayant plus de famille sera intégrée dans le patrimoine du Souvenir Français afin que ce « Mort pour la France » ne disparaisse pas.

**1<sup>er</sup> novembre**: Pour la première fois depuis sa création, le Souvenir Français a organisé la quête obligatoire, prévue dans les statuts, à l'entrée du cimetière de HOCHFELDEN. Le résultat fut très satisfaisant.

**7 novembre**: Mme Annick LITTEL, responsable de la pastorale des enfants et le père Olivier MIESCH avaient invité le Président à une journée pédagogique pour les enfants de la paroisse. Sur le thème de l'armistice 1918, le Président présenta aux enfants l'histoire de cette guerre mondiale de ses origines jusqu'aux conséquences. Très intéressés, après avoir posé de nombreuses questions, ils entonnèrent une vibrante Marseillaise.

**11 novembre**: Participation à la cérémonie du Centenaire fêtant l'Armistice du 11 novembre 1918 avec dépôt de gerbe au monument aux morts de la commune.



# BAGHEERA



L'Association BAGHEERA, comme à l'habitude, a participé aux différentes cérémonies patriotiques sur invitation de la municipalité de la ville de Hochfelden.

Le 14 juillet BAGHEERA défilait avec le cortège et le 11 novembre était présent au culte œcuménique en l'église Sts Pierre et Paul.

En bonne relation avec le Souvenir Français, nous avons participé au devoir de mémoire sur le champ de bataille de la Hardt au pont du Bouc à Rixheim.

Le dimanche 30 septembre, grande cérémonie en l'honneur de notre saint patron ST MICHEL en l'église Notre Dame de ROUFFACH.

Plus d'une cinquantaine de Paras étaient présents pour la circonstance.



Le Père curé a célébré cet office en honorant très dignement notre arme et nos fonctions. Après l'office, des gerbes ont été déposées au monument aux morts et des discours ont été faits par les élus en remerciement d'avoir choisi ROUFFACH pour cet évènement.

Le responsable 68, organisateur de ce rassemblement a bien fait les choses pour restaurer tous ces anciens qui attendaient le réconfort. Le menu était bien copieux mais il fallait se hâter de terminer le repas après que notre chorale a révisé tout son répertoire. Rapidement les adieux se sont exprimés car le soir même le Délégué Régional était attendu à BAUNE pour participer au Congrès National qui se tenait le lendemain. Ce Congrès est toujours bien organisé et les bourguignons se sont mis en quatre pour la circonstance et qui se termine toujours en apothéose avec le souci de se retrouver un maximum l'an prochain.

QUI OSE GAGNE

## UNION NATIONALE DES COMBATTANTS SECTION DE HOCHFELDEN



Lors de l'assemblée générale qui s'était tenue le 25 mars 2018, le bureau de notre association avait proposé que la visite d'un musée consacré à la Défense soit organisée.

Le choix s'était porté sur le Musée MM Park de la Wantzenau présentant du matériel de la Seconde Guerre mondiale.

Rendez-vous a donc été pris, les invitations lancées et c'est donc le 25 octobre 2018 que 18 membres de l'UNC de Hochfelden se sont rendus à La Wantzenau pour une visite libre de deux heures suivies d'une pause autour d'un rafraîchissement accompagné d'un gâteau Forêt Noire, car il fallait bien reprendre des forces après le parcours dans le musée.

Tous les participants ont apprécié la présentation de ce musée et ont été agréablement surpris par la quantité et la qualité du matériel exposé : les uniformes, l'armement individuel ainsi que les chars ou les canons et tous les véhicules divers et variés.

Cette journée s'est donc terminée dans une ambiance amicale et rendez-vous est pris pour qu'en 2019 une nouvelle visite puisse nous rassembler pour un moment de détente comparable.



# AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



## Cérémonies, Sainte Barbe et opérationnel

Les sapeurs-pompiers de Hochfelden ont été de toutes les cérémonies officielles, que ce soit la fête nationale ou celle du centenaire de l'armistice, ils y ont été présents en nombre.

La sainte Barbe a également été un moment fort pour les soldats du feu locaux. Une belle partie officielle avec levée de drapeau, feu d'artifice, nominations et médailles, suivie d'un défilé via le marché de la saint Nicolas pour se rendre à la chapelle saint Wendelin. Une célébration œcuménique toujours aussi conviviale a précédé le traditionnel banquet.

Lors de ces différentes manifestations nombre de pompiers ont été médaillés ou nommés à un grade supérieur.

Kauffmann Jean-Luc a reçu la médaille grand or,

Laugel Eric celle d'or,

Lavenn Emmanuel celle d'argent,



14 juillet

La médaille de bronze a été remise à Acker Laura, Boulois Christophe, Boulois Sébastien, Diersé Sylvain, Dominguez José, Durr Sébastien, Feger Carine, Ferschneider Martine, Gorsy Clément, Jacobucci Johann, Jacquin Johanna, Kieffer Jean Daniel, Laugel Philippe, Laugel Thomas, Lengenfelder Yves, Lutz Aline, Muller Gaël, Oehlvogel Jonathan, Parentin François, Peter Steve, Rapp Jérémie, Rollet Jonathan et Schott Maxime.



Les nominations ont été nombreuses: L'adjudant Grunewald Serge a été nommé lieutenant, les sergents Batt Norbert, Laugel Thomas, Peter Steve, et Rapp Jérémie sont maintenant sergent-chef, les caporaux Muller Gaël et Rollet Jonathan sont caporal-chef et Feger Carine et Slos Gabrielle ont été nommées caporal.

L'opérationnel n'a pas été en reste lors de cette année faste.

Les interventions 2018 du 01/01/18 au 17/12/18:

- 973 sorties engins pour le CS Hochfelden (contre 791 pour l'ensemble de 2017)
- 1406 sorties engins pour l'ensemble de l'UT Hochfelden
- 863 interventions pour le CS Hochfelden (contre 666 pour l'ensemble de 2017) dont:
  - 53 feux,
  - 52 accidents de la circulation,
  - 131 nids de guêpes, 33 captures d'animaux,
  - 548 secours à personnes



Sainte Barbe

L'année finira avec plus de 200 interventions supplémentaires par rapport à 2017: sacrée augmentation ! Le personnel reste stable et donne du temps (gardes) à la compagnie de Saverne pour combler les manques dans les autres UT. Si vous avez une âme de bénévole et que vous voulez vous engager dans les sapeurs-pompiers, une permanence est faite tous les mardi soir au centre de secours. Vous pouvez également prendre RDV avec le chef d'UT, le commandant Marc Durr.



11 novembre



11 novembre



# AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

## S'Météor Bierfescht 2018, un grand millésime

**En un mot : une réussite**

**En quelques chiffres : environ 6000 fêtards, quelques 8000 litres de bière,  
plus de 4500 heures de bénévolat**

**En quelques photos des gens heureux, qu'ils travaillent ou qu'ils fêtent !**



# AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



## Hochfelden-Majunga 1998-2018, Vingt ans de missions

C'est en 1998 que le maire de l'époque, M. Ober Gérard est invité au centenaire de la mort de Monseigneur Corbet, originaire de Hochfelden, évêque de Madagascar Nord. Il se rendit compte que cette ville de 200 000 habitants n'avait pas de service de secours.

De retour en France il prit contact avec l'Institut Régional de Coopération et de Développement (IRCOD) qui initia une première mission en 2000 avec les pompiers de Hochfelden.

Depuis les pompiers de Hochfelden assurent sans jamais faillir des missions de formations et équipent leurs collègues majungais en matériel de tous types.

Lors de la mission 2018 (14/07 au 01/08) le Cne Dettling Philippe et le Ltn Merkling Luc ont mis en service un Camion Citerne Feu de Forêt (CCF) qui a été acheté et acheminé avec les fonds de l'amicale.

Les membres de l'amicale ont participé à la restauration et à la réparation du véhicule. Ils se sont également chargés de récupérer des vêtements et équipements pompiers.



Une fois le chargement effectué et le transport jusqu'au port de Tamatave (via Anvers) réalisé, l'heure de l'administration malgache allait sonner.

Après quelques frayeurs, le véhicule a été acheminé par route de Tamatave à Majunga grâce à l'aide précieuse du maire de Majunga, Moktar Andriantomanga.

Sur la grande île, un premier arrêt des deux missionnaires à Maevatanana leur a permis, en plus de voir la finale de coupe du monde, de se rendre compte que bien d'autres communes avaient des besoins en secours. Ne pouvant répondre à la demande le Capitaine Dettling et le Lieutenant Merkling ont demandé aux édiles locaux de commencer par faire de la prévention à tous les niveaux. Un feu qui ne démarre pas n'est pas à combattre.

Arrivé à Majunga, le CCF les attendait dans la caserne locale. Le grand déballage allait pouvoir commencer. Ce sont près de 500 éléments vestimentaires qui ont été remis aux pompiers locaux. Se rajoutent à cela des lances, des tuyaux d'incendie et autre petit matériel.

Pour les pompiers majungais c'était Noël avant l'heure.

Une fois le camion rééquipé les exercices allaient pouvoir débuter. Exercices d'incendie et conduite hors chemin se sont enchaînés pendant les 15 jours de présence des pompiers Hochfeldois. Une école d'infirmier(e)s est venue se former au Service d'Incendie et de Secours de Majunga aux gestes de premiers secours. Sous la houlette du Ltn Merkling les quelques 90 élèves ont été formés grâce à la très grande implication des formateurs locaux.



Une autre facette du travail a été la mutualisation de tous les acteurs de la sécurité civile. Des discussions avec les différents corps de pompiers ont montré les avantages pour les différentes entités. Un travail en amont a abouti à une convention entre les pompiers de l'aéroport et ceux de la Communauté Urbaine de Majunga (CUM). Un exemple à suivre. Pour que nos pompiers puissent avoir un accès rapide à l'eau une réunion avec la JIRAMA, l'équivalent de notre SDEA, s'est tenue avec leur directeur régional. A suivre.



# AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



La visite auprès d'entreprises et autres Equipements Recevant du Public (ERP) a permis d'échanger sur la sécurité et l'apport possible des pompiers locaux (formation, visite de sécurité, ...). Visites très enrichissantes tant pour les pompiers que pour les entrepreneurs.

Vendredi 27 juillet, les pompiers locaux ont fait une démonstration de la capacité du nouveau véhicule devant 400 à 500 personnes rassemblées devant la mairie de Majunga en présence de la députée NINA, des représentants du préfet et du chef de Région et du maire Mokhtar Salim Andriantomanga.

Exercice concluant pour les locaux, un bonheur partagé par les deux formateurs.

Sur le chemin du retour nos deux missionnaires se sont entretenus avec le Colonel Girves du Bureau National de Gestion des risques et Catastrophes, actuel coordinateur des secours sur la grande île.



Rendez-vous a été pris pour 2019 pour la réalisation d'un colloque national des pompiers malgaches.



Il ne s'agit pas d'importer notre manière de faire mais bien de mettre en commun les bonnes pratiques existantes sur l'île et de les généraliser.



Le statut du pompier est à créer, tout simplement.

Il reste du travail à accomplir, y en a-t-il pour une troisième décennie ?



# NATATION



## Vous avez dit associatif ? 25 ans déjà !

La définition du mot associatif: réunion de personnes autour d'un même but, d'un intérêt commun. On retrouve cette formule dans l'énoncé de l'association Natation Hochfelden: promouvoir la natation !

C'est bien de cela qu'il s'agit dans les intentions et motivations des différents dirigeants, bénévoles, entraîneurs, éducateurs qui se sont succédé depuis un quart de siècle à la destinée de l'association.



La natation course ou de compétition « vitrine » du club mais pas que. En effet, avec près de 500 licenciés, cette association sportive est la plus importante en nombre à Hochfelden et larges environs. Elle a été confrontée parfois à des choix comme réduire la "voilure" et tenir compte que d'une certaine élite ou élargir son accueil pour le plus grand nombre. C'est cette dernière option qui a prévalu et reste d'actualité.

Faire du sport, de la natation, accessible au plus grand nombre, avec il est vrai, des facteurs limitants comme la densité de la population, la capacité d'accueil (des listes d'attentes sont fréquentes), l'implantation des établissements scolaires....

**Photo du comité saison 2017-2018:** de gauche à droite en partant du haut: François Schisselé, Aline Benamara, Déborah Forrer, Murielle Morgenroth, Benoît Clavier, Dany Busché, Vincent Billerey, Mireille Erbs, Marc Koch, Valérie Geoffroy, Emmanuel Lux, Rachel Kieffer



Un des effets de cette orientation à visée de culture populaire est de prendre en compte la pratique de tous. Aussi quelle joie et plaisir d'en voir les effets comme le retour d'anciens pratiquants qui viennent replonger et prendre des responsabilités dans le fonctionnement de l'association.



Ne voit-on pas des nageurs, M. François Schiessele ou M. Benoit Clavier, apporter leur contribution en rejoignant le comité, tout comme la venue de M. Yves Zanin en tant qu'entraîneur de la section sportive.

Les éducateurs ne sont pas en reste avec le soutien de Mme Marie Klein, Mme Manon Schmitt, Mme Aline Béné, M. Simon Dahlen, ... preuve que les valeurs déclarées et vécues à travers les activités de Natation Hochfelden traversent les générations.



Des bébés à l'école de natation, de la natation sportive à la pratique des adultes le groupe « Nageons ! », du triathlon aux pratiques de formation au secourisme, tout est orienté vers le développement de la personne !

Voilà l'ADN de l'association hochfeldoise. Depuis plus de 25 ans, la couleur ORANGE, signifiant sagesse et ténacité, irradie et égaye les bassins et traverse les années avec la recherche renouvelée de la performance et le plaisir collectif et individuel.





# ZORN TENNIS DE TABLE



## Planète Ping (vendredi 7 septembre 2018) Une centaine d'enfants à la découverte du ping-pong...

Comme chaque début d'année scolaire depuis 2005, Zorn TT Hochfelden a proposé, vendredi 7 septembre 2018 matin, l'animation "Planète Ping" à une centaine de jeunes écoliers d'Hochfelden.

Les élèves de primaire ont pu ainsi découvrir le tennis de table au travers de 10 ateliers ludiques proposés par Laetitia REFFET, notre entraîneur professionnel, épaulée par les bénévoles du club et les parents accompagnateurs. Durant près de deux heures, les enfants ont évolué dans le complexe sportif au milieu des tables de Ping, dans les rires et la bonne humeur. Et pour clôturer cette belle matinée, ils ont pu assister à une démonstration de 2 joueurs, enchaînant les « lift », les « top » et les « smash » sous les acclamations du jeune public.



Un grand merci à Laetitia REFFET qui a orchestré cette matinée d'une main de maître, à Christophe MICHEL, José DE ANDRADE, Amandine ZAZA, Marlise OFFNER et aux parents qui, grâce à leur enthousiasme et disponibilité, ont fait de cette animation un succès. Merci aux professeurs des écoles qui continuent de nous faire confiance depuis toutes ces années. Enfin à la centaine d'élèves, un immense bravo pour votre sportivité et surtout bonne humeur. À l'année prochaine !!!

## Forum des associations AIPZ 2018

Le 9 sept. 2018 à Schwindratzheim, la présidente entourée des membres du comité a présenté la dynamique du club. Notre stand a eu un vif succès auprès des enfants, mais aussi auprès des parents qui ont découvert que ce sport pouvait aussi se jouer en loisir.



## Belle réussite du top découverte à Zorn TT Hochfelden



Nés en 2009 et après



Nés entre 2006 et 2008

Le samedi 17 nov. 2018, nous avons organisé le Top Découverte, première "compétition ludique" de Ping-Pong pour les jeunes nouvellement licenciés et non licenciés qui pouvaient venir accompagnés de leurs copains ou copines. Pour bien les accueillir, deux catégories d'âge étaient proposées. Ce fut près de 40 jeunes qui, après avoir participé tour à tour à 5 ateliers ludiques animés par des bénévoles du club, ont participé ensuite à une sympathique mini-compétition.

La belle réussite de cette animation est à mettre au crédit des jeunes participants et de leurs accompagnateurs, aux animateurs bénévoles du club, à Laurent Lala coordinateur de l'évènement et aux dirigeants du club qui tiennent à remercier chaleureusement l'ensemble des acteurs de ce beau moment de découverte pongiste.

Renseignements sur [www.zorntt.fr](http://www.zorntt.fr) ou contactez Marlise OFFNER (Présidente) au 06 07 27 26 32.



# GROUPE FOLKLORIQUE

## Evolution et nouveaux défis

L'année 2018 fut à nouveau une belle saison musicale et dansante avec la participation des Vehrele et de leurs fidèles amis du GATP de Kuttolsheim à des fêtes locales incontournables comme par exemple la Streisselhochzeit de Seebach, la Fête Art et Lumière de Furdenheim, le Messti de Mundolsheim ou encore le Spectacle Folklorique Place Gutenberg à Strasbourg.



Séjour à l'Ecomusée d'Ungersheim: Groupe en costume d'antan.



Fête d'Halloween

donc une nouvelle dynamique, d'assurer des spectacles de qualité et de proposer des activités variées qui répondent aussi bien aux souhaits des enfants qu'aux attentes des parents. Ainsi, les enfants ont par exemple fait pendant les vacances de la Toussaint un petit séjour à l'Ecomusée d'Ungersheim. Les personnes intéressées par les activités du groupe de danse, peuvent contacter notre animatrice BUH-REL Anne-Catherine (acb-sb@orange.fr ).

2019 sera également une année bien remplie. Notre fidèle public peut d'ores et déjà se réserver la date du samedi 4 Mai pour le traditionnel concert de Printemps des Vehrele. D'ailleurs, les musiciens se sont lancé un autre défi de taille. En effet, ils se rendront en octobre 2019 en République Tchèque pour enregistrer un nouveau CD. Le dernier enregistrement remonte à 2006. Les troupes sont motivées, les pupitres sont bien pourvus: "C'est le bon moment!" a déclaré le Chef d'Orchestre. Une belle aventure et beaucoup de travail en perspective...

Le concert de Printemps fut également une belle réussite. Comme à leur habitude, notre Chef d'Orchestre Alain Keith et son fidèle Sous-Chef Thibault ont élaboré un programme varié et choisi avec soin des morceaux permettant à chaque pupitre de démontrer son savoir-faire. La formule sera évidemment reconduite en 2019 ! Bien entendu, les moments conviviaux ne furent pas non plus négligés. En avril, les musiciens ont passé un week-end de travail et de détente au refuge de la Pépinière, au cœur de la forêt de Saverne, afin de préparer efficacement et dans la bonne humeur le concert. Et en juillet, tous les membres, leurs conjoints et amis qui nous prêtent toujours main forte lors de nos animations se sont retrouvés pour une agréable journée récréative à l'étang de Wingersheim.

Cette saison 2018 marque aussi un important changement dans la structure du Groupe des jeunes danseurs. En effet, celui-ci a intégré l'Ecole de Danse Populaire Alsacienne (EDAL) du Kochersberg. Cette école rassemble désormais les enfants des groupes de danse de Hochfelden, Kuttolsheim et Berstett. Cette nouvelle structure permet d'avoir un effectif plus conséquent et



Spectacle du groupe des jeunes danseurs de l'Edal lors du 80<sup>ème</sup> anniversaire du Groupe de Danse de Berstett

Les Vehrele se sont mis au vert pour préparer leur concert





# PAROISSE CATHOLIQUE

## Nouvelles de la paroisse catholique

La violence vient encore de frapper, et cette fois, tout près de nous, tout près de la Cathédrale dont la silhouette est familière à chaque alsacien... Violence qui traverse la société entière, mais parce qu'elle passe aussi par nous, nos mots, nos tweets... Que cette année 2019 nous permette de contribuer à un monde meilleur, et ce n'est pas qu'une utopie. Chrétiens, nous voulons y apporter notre contribution, proposer un esprit de famille. Que le rappel des événements positifs vécus ensemble ces derniers mois nous dise que c'est possible !



Messe rentrée 2018

GARCIA Lou, KONING Emilie, RISCH Justin, TRAU Jennie, VAUTIER Solenne, VOLLMAR Gustave, WINCKEL Amélie

**21 octobre, FÊTE DE LA SAINT WENDELIN** avec le char des enfants et celui de la paroisse de WILWISHEIM, précédés par la procession avec une centaine d'enfants entre la chapelle et l'église !

**Le 11 novembre, lors du culte œcuménique marquant le centenaire de la fin de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale, les enfants ont participé activement, au nom du devoir de mémoire !**

### Deux beaux projets pour les enfants et jeunes

Un pèlerinage à Rome avec les servants d'autel de nos paroisses du 22 au 25 octobre 2019. Un appel est lancé aux enfants de HOCHFELDEN pour rejoindre l'équipe des servants d'autel actuellement en sous-effectif. (Contact : Annick LITTEL)

La participation, pour les 13-17 ans au « Péléjeunes » à Lourdes avec des centaines d'alsaciens, du 18 au 24 août 2019. (Contact: Nathalie HUGENELL)



Confirmation



St Wendelin



11 novembre

### Quelques dates :

Dimanche 20 janvier: Célébration œcuménique à l'occasion de la semaine de prière pour l'unité des chrétiens.  
Dimanche 27 janvier: REPAS PAROISSIAL (pot au feu)  
Dimanche 14 avril: Fête de la solidarité à SAESSOLSHEIM (bol de riz, animations intergénérationnelles)  
Dimanche 28 avril: PROFESSION DE FOI  
Dimanche 19 mai: PREMIERE COMMUNION  
Samedi 6 juillet: en soirée, fête intergénérationnelle de fin d'année dans le parc du presbytère.

Toutes les informations pratiques se trouveront sur le bulletin paroissial de janvier et sur le site internet <https://www.paroisses-aucoeurdelazorn.fr>



# PAROISSE PROTESTANTE

## RÉORGANISATION DES CULTES SUR LE CONSISTOIRE

Vous étiez 137 à avoir répondu au sondage sur l'organisation des cultes, vous étiez 33 à avoir assisté à l'Assemblée Générale pour débattre de cette question et prendre des décisions pour les prochains mois. Nous avons ensemble fait le point sur ce que nous avons testé sur le secteur depuis un an, partagé nos joies et nos peines puis nous avons délibéré sur ce que nous voulons tester sur l'année à venir concernant l'organisation des cultes. En voici le résultat : Chaque week-end nous proposerons 4 cultes sur le Consistoire. Trois seront systématiquement à 10h le dimanche et le quatrième aura lieu le samedi soir (donc un culte tous les quinze jours sur les 8 lieux de culte) et de temps en temps un culte festif présenté différemment et rassemblant tout le Consistoire. Le nouvel horaire nous permettra d'avoir du temps pour des échanges ou moments conviviaux à inventer et à encourager après les cultes. Dans chaque village des chauffeurs vous donneront RDV devant l'église pour vous emmener dans le village voisin (lire ci-dessous aussi). Notre but est clairement de redynamiser les cultes, de vous donner envie de redécouvrir ce moment convivial comme un moment de ressourcement essentiel pour notre vie de croyant et un moment de fraternité vécu et partagé dans la joie de la rencontre avec d'autres en route avec nous. Nous ferons le bilan ensemble en juin 2019.

### Co-voiturage sur le secteur

Dans le sondage beaucoup se disaient prêts à se déplacer ou à être chauffeur pour des frères et sœurs dans la foi. Que vous soyez disposés à emmener quelqu'un ou que vous ayez besoin d'être véhiculés, rendez-vous devant l'église où le culte n'est pas célébré à 9h40. Si vous avez un besoin spécifique (il faut que vous soyez cherchés chez vous), merci de vous signaler.



## CULTE DE RENTRÉE À WALTENHEIM

**Le dimanche 16 septembre 2018, les paroissiens des quatre coins du consistoire se sont réunis pour célébrer le culte de rentrée en commun à l'église de Waltenheim.**

Ce culte a été célébré par les pasteurs du consistoire avec les jeunes entrant au catéchisme. A cette occasion, ils ont reçu leur Bible de la part des conseillers presbytéraux : cela a marqué leur entrée dans le processus qui les amènera à dire oui à leur baptême lors de leur confirmation dans trois ans. Le culte a été animé par le groupe musical "Divoli", composé de Philippe Diebold, Marc Vogt et Claudine Litt. Merci à eux !

Notre célébration consistoriale s'est clôturée par un moment convivial autour d'un verre de l'amitié. Ce fut un moment fort que nous nous réjouissons de vivre à nouveau l'an prochain !



### Location du foyer paroissial de Schwindratzheim

Voici nos tarifs pour la location de la salle pour vos fêtes de famille : Grande salle : 160€ (+70€ de chauffage en hiver). Petite salle avec bar : 110€ (+40€ de chauffage en hiver).

Options : lave-vaisselle 40€, la cuisine avec lave-vaisselle 80€

Toute demande est à adresser au Président de l'Association au 03.88.91.51.26. Merci.



site internet de la Paroisse

N'hésitez pas à visiter notre site internet pour découvrir les activités et l'histoire de la paroisse. Le lien est <http://goo.gl/kG49W> ou <https://sites.google.com/site/paroisseschwind/> ou en encore avec le code QRBon sur...



# TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN

Saison tennistique marquée par trois événements sportifs majeurs à savoir les parcours des féminines de +35 ans, les + de 65 ans ainsi que le tournoi été disputé au mois d'août.

Au niveau des membres, le nombre est stable avec 180 inscriptions, 84 jeunes à l'école de tennis et 17 équipes engagées dans les différents championnats.



## LES FÉMININES DE + 35 ANS

Après avoir survolé la poule A de la phase éliminatoire de D2, les féminines du TCPZ s'imposent 3/1 devant l'AS Electricité Strasbourg, puis gagnent en finale départementale à Illkirch sur le score sans appel de 4/0. Lors de la finale régionale, les co-équipières de Claude Kister perdent lors de leur long déplacement haut-rhinois à Kembs sur le score de 4/0.



De gauche à droite: Aurélie Bruder, Barbara Arian, Claude Kister (cap), Cynthia Wolf et Muriel Liégeois.



De gauche à droite: Alain Flach, Joseph Osswald, René Sutter (cap), Claude Weiss et Jean-Paul Ruest.

anciens joueurs classés de 2<sup>ème</sup> série. La deuxième rencontre les opposa au TC Gradignan pour une défaite également sur le score de 3/0. Cette expérience restera pour les co-équipiers de René Sutter un grand moment sportif surtout que tous les matchs se sont déroulés dans un très bon esprit et de convivialité surtout après les rencontres.

## TOURNOI ÉTÉ DU TCPZ (DU 28/7 AU 15/8/18)

Le 14<sup>ème</sup> tournoi du TCPZ, ouvert pour la 1<sup>ère</sup> fois cette année aux joueurs classés 0, a vu les victoires de Cynthia Jung (15/3, TC Reichshoffen) chez les dames et de Thibaut Frumholz (1/6, III TC) qui a surpris le favori Jordan Ruivo (0, TC Strasbourg) chez les messieurs. 130 joueurs dont 13 classés entre 15 et 0 ont participé cette année à ce tournoi sur les sites de Hochfelden et Schwindratzheim. C'est le jeune outsider Thibaut Frumholz qui a des attaches à Schwindratzheim (grands-parents, parrain et cousins sont de cette localité) qui va bousculer tous les pronostics et s'imposer en 3 sets 7/6 6/7 6/1. Comme chaque année, le tournoi s'est terminé dans la bonne humeur avec le fameux barbecue dans la salle polyvalente de Schwindratzheim.



Lauréats et finalistes du tournoi

## LE TCPZ EN BREF...

Président: Luc Pfister 06.07.70.96.22. - Vice-Présidents: Francis Feuerstein 06.83.72.72.89 et Jean-Michel Schneider 06.06.57.73.66. - Secrétaire: Emmanuel Jung 06.74.89.51.05

Responsable seniors: Elodie Baldo 06.77.02.11.11 - Responsable vétérans: René Sutter 06.89.30.18.33  
Site facebook : Tennis Club du Pays de la Zorn



# APCH

## 30<sup>ème</sup> anniversaire des boulistes de la cité des brasseurs

Le 8 Juillet 2018, sous un chapiteau installé au boulodrome et par une météo estivale, c'était jour de fête pour 70 convives, invités par le Comité pour fêter leur 30<sup>ème</sup> anniversaire. Un savoureux sanglier et boeuf à la broche, préparé par Manu et Cinthia a régale les papilles des participants.

Invités d'honneur à cette belle journée: M. le Maire Georges PFISTER et son épouse, les adjoints Jean-Paul SCHNEIDER, François OBERLÉ et leurs conjointes, M. Bernard FREUND, Président de la Com-Com, M. Emmanuel RECHT, Conseiller Régional et deux anciens présidents du club, Roland LAUGEL et Georges KLEIN. Lors de son discours de bienvenue, Jean GUTH, Président de l'Amicale, honora les anciens, malheureusement disparus qui furent à l'origine de la création du club et dont seul Paul PFISTER était encore des nôtres ce jour-là. A l'allocution de Monsieur le Maire, celui-ci confirma l'importance du tissu associatif de notre bourg et dont fait partie l'APCH, il félicita le Président Jean GUTH et son Comité pour leur bonne organisation du club et une très bonne gestion financière. Le tournoi annuel du 26 et 27 Mai 2018, fut de nouveau couronné par un vif succès. Par une météo favorable, 185 joueurs se sont affrontés le Week-End en doublette Samedi et en triplette Dimanche, avec comme enjeu les challenges de M. le Maire Georges PFISTER et de la CCM du Zornthal. Une bonne organisation, très appréciée de tous les participants, paracheva ces 2 jours.

Les boulistes ont participé au défilé le 13 Juillet et également celui de la fête du centenaire de la grande guerre 14-18 le 11 Novembre. Le tournoi interne, organisé Samedi le 13 Octobre, a été remporté par la doublette Jean GUTH et Robert LAVENN avec 4 matches gagnés sur 4, devant celle composée de d'Elisabeth WALTER et Daniel CAULIER, 3 matches sur 4. Après de longues années, comme membre fidèle au club et du Comité, Léonie LAVENN pour raison de santé, a décidé de ne plus renouveler son mandat au bureau et sera remplacée par Jacky KORMANN après l'A.G. du 3 Février 2019. Celle-ci se tiendra Dimanche 3 Février 2019 à 10h30 au Foyer St-Pierre et Paul, salle Zirn et sera suivi à midi du repas habituel à l'Hôtel-Restaurant ERNENWEIN à OBERMODERN. La cotisation annuelle restera à 30€ pour l'année.

Comme investissement, l'Amicale a déposé à la Mairie une demande pour un nouveau boulodrome semi-couvert avec club-house pour pouvoir organiser des tournois et jouer en semaine à l'abri pendant la période hivernale. Toutes les personnes H/F et jeunes, intéressés par la pétanque, seront les bienvenus à passer une après-midi de la semaine au boulodrome, soit Mardi, Jeudi ou Samedi à partir de 13h30.

Nous remercions Monsieur le Maire, les Adjoints ainsi que toute l'équipe municipale, les agents communaux, l'ASH pour le prêt du stabilisé lors des tournois et tous les commerçants qui nous soutiennent toute l'année.

**Rappel des horaires d'ouverture du boulodrome: les Mardi, Jeudi et Samedi après-midi à partir de 13h30, tirage des équipes à 14h. Contact: Jean GUTH, Président au 07 82 44 00 94 ou par e-mail: obut67@outlook.fr ou secretariat.apch@gmail.com**

### Manifestations au programme pour 2019:

Tournoi annuel le Samedi 18 Mai en doublette et Dimanche le 19 en triplette  
Samedi 15 Juin, 1<sup>er</sup> tournoi interne  
Samedi 13 Juillet, participation au défilé  
Samedi 7 Septembre, 2<sup>ème</sup> tournoi interne



Le Président Jean GUTH avec son Comité,  
M. le Maire Georges PFISTER et les deux anciens  
présidents du club M. Roland LAUGEL et M. Georges KLEIN.



# HDH

## Nouvelle saison et nouvelle salle

Les différents championnats ont démarré depuis la mi-septembre dans une salle Robert Grasser toute neuve et qui fait envie à plus d'un selon les échos obtenus auprès des équipes visiteuses. Nous ne pouvons que remercier nos élus d'avoir pris l'initiative d'une réhabilitation du Complexe sportif et de fournir à notre Club de Handball qui compte plus de 250 licenciées et licenciés un outil de travail de haute qualité. Nous ferons un bilan global de la saison 2018/2019 dans le prochain bulletin.

En attendant, avec tout mon Comité, le HDH vous souhaite une bonne et heureuse année 2019.

Patrick Loeffler - Président

Adresses utiles : [www.handball-hdh.fr](http://www.handball-hdh.fr) / Mail : [handball-hdh@hotmail.fr](mailto:handball-hdh@hotmail.fr) / [5667001@ffhandball.net](mailto:5667001@ffhandball.net)

## Ecole de Hand du HDH

L'école de Handball du HDH s'entraîne le mercredi de 16h à 17h30 à Hochfelden (Germain Pfister, Frédéric Lang, Jean-Philippe Ludwig, Gauthier Grimmer et Chloé Claban) et le vendredi de 16h45 à 18h à Dettwiller (Véronique Mahler et Romane Valentin) et concerne les enfants nés en 2010, 2011, 2012, 2013 et 2014.

Le dimanche 27 janvier prochain, ils iront se mesurer dans la convivialité aux autres écoles de hand des clubs avoisinants.



Ecole de Hand Hochfelden



Ecole de Hand Dettwiller

## Moins de 11 ans

**Les Moins de 11 (nés en 2008, 2009 et 2010) forment un groupe de 36 joueurs et joueuses.**

Le groupe 1 évolue en Championnat Excellence départemental et le groupe 2 en Honneur départemental. L'arrivée de nombreux jeunes au cours de la première phase nous permet d'engager une troisième équipe mixte en championnat début janvier. L'objectif premier de cette catégorie d'âge restant la formation. Tous les enfants s'entraînent sur 3 créneaux avec Germain Pfister, Chantal Peiffer et Christophe Suf.



U 11 équipe 1 / groupe 2 :

de gauche à droite: SCHLEIFER Marion, FRITSCH Louis, TRIFFAUX Valentin, SUREAU Arthur, GRASSWILL Aurel, DONNER NGUYEN Matis, BALDO Loris, HUSSENET Léon, LUDWIG Benjamin, JACQUIN Sacha, SUF Noa.



U 11 équipe 3. Les plus « anciens » de l'école de hand vont former à partir de janvier l'équipe 3 dans la catégorie Moins de 11 et seront encadrés par Gauthier Grimmer et Jean-Philippe Ludwig.



U 11 / Groupe 1:  
de gauche à droite: SUF Christophe, PEIFFER Chantal, IMHOFF François, MENGUS Bastien, BALDO Loris, GURTNER Timothé, SCORDO Elio, BAUM Jarod

## Moins de 13 ans

**Engagés en championnat régional les jeunes entraînés par Christian Scheyder se retrouvent 6ème sur 15 avec 5 victoires et 2 défaites.**

Pour leur premier championnat en Moins de 13 Régional le bilan est plus que positif.



## Moins de 15 ans

**L'équipe des Moins de 15 est engagée cette année en championnat départemental.**

Encadrée par Marc Simon, elle se hisse à la deuxième place à l'issue de la première phase avec 6 victoires et 1 défaite et une différence de buts de + 125.



Au premier rang de gauche à droite: Nathan Schmitt Riss, Nicolas Cassis, Noé Vogler, Tom Bignet, Hugo Pereira, Alexis Frantz.  
Au deuxième Rang: Julien Gillig, Romain Guyomarch, Noa Scheyder, Gautier Felten, Ludovic Kriba, Gary Groult, Marc Simon.  
Absent sur la photo: Loïc Donner-Nguyen, Baptiste Gross.



# HDH

## 30 ans du HDH

Le samedi 1<sup>er</sup> septembre 2018 le HDH (Hochfelden/Dettwiller/Handball) a fêté ses 30 ans. À cette occasion, tous ses membres, anciens et actuels, ses amis se sont retrouvés au complexe sportif de Hochfelden.

Ci-après l'article paru dans les DNA du 14 septembre

### Les bénévoles à l'honneur

Ils se sont retrouvés, plus de 400 personnes, comme les sportifs se réunissent fraternellement après les rencontres. Pour évoquer les souvenirs, parler d'hier, comme l'ont fait Marc Krieger et Pierre-Paul Jung, champions d'Alsace en 1974 avec les jeunes du Cercle Saint-Wendelin. Comme l'ont fait également les Marc Rufra, Patrick Boehm, Bruno Lutz, Jean-Michel Ludwig, Jean-François Kuhn et Dominique Jegou, sociétaires de la Nationale 2 à la fin des années 80. Ou encore Carine Kolb et Isabelle Pirson qui, avec Claude Meier et les demoiselles du SC Dettwiller, sont passées de la cour d'école du collège, où tout avait commencé, au championnat de France de Nationale 2.



Tous avaient de jolis souvenirs à évoquer, de bons moments passés ensemble, et d'autres moins glorieux. Voilà pour la séquence émotion.

### Une belle histoire

Ensuite, Patrick Loeffler, le président du HDH et de ses 300 licenciés, a retracé, aux côtés du député Patrick Hetzel, de la conseillère départementale Marie-Paule Lehmann, des maires Georges Pfister (Hochfelden) et Claude Zimmermann (Dettwiller) et d'Adrien Grasser, membre du comité départemental de handball, la belle histoire du HDH. Sans oublier d'évoquer, non sans une certaine émotion, le nom de Robert Grasser, l'un des pionniers et cheville ouvrière du club.

Avant de parler, imité d'ailleurs par tous les autres intervenants de la soirée, des valeurs véhiculées et cultivées au sein de l'association, mais aussi du dynamisme et de l'esprit de groupe. Avant de saluer « l'implication et l'engagement sans faille d'une trentaine de bénévoles qui, semaine après semaine, se mettent au service de cette armada de sportifs aux couleurs noires et blanches.

Et de leur remettre, à chacun, une récompense ».



# ASSOCIATION FRUITIÈRE



Après une année sabbatique; la Fête de la Pomme avait rendez-vous avec ses visiteurs.

La 34e Fête de la Pomme a cette année encore connu un vif succès. Plus de 1700 visiteurs nous ont rendu visite sur l'ensemble du week-end.

Un grand talent de la VOLKSMUSIC NICO NAMES, nous a fait l'honneur de se produire sur notre scène pendant ces deux jours et nous a présenté ses meilleurs tubes. Une très belle exposition fruitière a été présentée et un grand nombre d'exposants artisanaux étaient présents.



Les élèves de l'école primaire et maternelle, s'en sont donné à cœur joie pour réaliser des travaux manuels pour l'exposition. Nous voulons aussi remercier les jeunes de la COM-COM qui nous ont aidés à la préparation de la salle et au rangement de la manifestation. Cette année nous n'avons pas pu accueillir les enfants et les pensionnaires de la maison de retraite le lundi matin pour l'exposition, mais nous avons tenu à leur offrir des pommes à déguster.

## AAPPMA

Lors de la tenue de l'Assemblée Générale de nos pêcheurs en date du 06 janvier, les membres ont accepté à l'unanimité la démission du Président Marc STOLL pour raison professionnelle et la nomination de M. Jean-Luc HOLTZMANN au poste de Président.

La municipalité remercie Marc pour le relationnel qu'il a instauré avec les instances et équipes techniques de La commune et souhaite à Jean-Luc pleine réussite dans ses nouvelles fonctions associatives.

Merci et bravo à Marc et Jean-Luc



Concours inter-sociétés



Pêche jeunes



Concours koï



Remise de la médaille Vermeille Jeunesse et Sport à MAYER Béatrice.



# UNE ROSE, UN ESPOIR

## Prochaine opération : SAMEDI le 27 AVRIL 2019

L'opération 2018 a permis à notre association de remettre un chèque de 30.462€ à la ligue 67 Contre le Cancer, tandis qu'au niveau national, 1.638.817€ ont été remis à la ligue Contre le Cancer. Une Rose Un Espoir est devenu le 1<sup>er</sup> financeur privé de la ligue.



Que fait la ligue 67 Contre le Cancer avec nos dons ? (Bilan 2017, investissements réalisés dans le 67, 1602 malades et proches accompagnés, informés et soulagés, 1547 adultes et jeunes ont été informés, accompagnés, protégés et sensibilisés 524.648€ d'aide à la recherche en faveur de la prévention, le dépistage, les traitements et les dispositifs de prise en charge de la maladie. 463.950€ investis pour aider les malades et leurs proches et 129.249€ dans des actions de prévention et de promotion des dépistages, .....

Nous ne nous reposons pas sur cette belle réussite de 2018, bien au contraire. Depuis le mois d'octobre, le comité du Pays de la Zorn s'est remobilisé pour organiser l'opération 2019 et relever un nouveau challenge. A chaque nouvelle édition, l'organisation doit être repensée et reprise dans sa totalité. Notre assemblée générale qui s'est tenue le 10 novembre 2018 a permis au comité de s'assurer du soutien des référents des secteurs, celui de nos élus ainsi que celui du monde associatif local. Nous avons également agrandi notre secteur en enregistrant les adhésions de Mommenheim, Bernolsheim et Wahlenheim soit plus de 1.000 ménages supplémentaires. Notre secteur couvre dorénavant sans interruption la totalité du Pays de la Zorn jusqu'au Super U de Bernolsheim.

La barre des 8.000 roses pour la collecte du 27 avril sera certainement dépassée. L'opération 2019 débutera le week-end de Pâques par une distribution de tracts d'informations que je vous invite à lire attentivement. Vendredi 26 avril, à la Fescherhett, nous mettrons en cravates ces milliers de roses. Tous ceux qui souhaitent nous y aider seront les bienvenus car en parallèle, nous avons d'autres tâches d'organisation à assumer. Samedi 27 avril, la cérémonie officielle aura lieu à la maison du Pays. Dès 8 heures les bénévoles seront opérationnels dans les points fixes de collecte et à 9 heures les motards sillonnneront les villages.



**Rappel important:** Nous ne vendons pas les roses, nous les proposons contre un don de 2€ minimum par fleur. Vous pouvez augmenter votre don par chèque, à libeller au nom de la ligue 67 contre le cancer, ce qui vous permettra de bénéficier d'un crédit d'impôt de 66 %. Vendredi 7 juin, au foyer Sts Pierre et Paul, remise officielle du chèque à la ligue 67 Contre le Cancer.

Par avance, merci pour votre soutien et votre générosité. Notre action est maintenant reconnue et attendue partout dans nos villages. Merci au nom des malades, des motards, des bénévoles, les besoins sont immenses et la lutte contre ce fléau est loin d'être gagnée.





## Environnement - Pays de la Zorn

### La décharge du Rohrbach de Hochfelden: ACTUALITES ET INFORMATIONS

Même si l'exploitation du site d'enfouissement du Rohrbach s'est arrêtée le 31 décembre 2016, l'ancien exploitant, la société SUEZ Environnement, doit assurer un suivi de l'évolution de la décharge pendant 30 ans, c'est-à-dire jusqu'en 2046 !

**Ce suivi implique plusieurs choses :**

La publication d'un rapport annuel d'activité à l'attention de la DREAL, du public et de la commission de suivi de site (CSS). Ce document concerne le contrôle de la qualité des eaux souterraines, la qualité et la quantité des rejets dans l'environnement des gaz et des eaux pluviales, l'entretien du site (fossé, couverture, clôtures, piézomètres), les observations géotechniques du site (surveillance du tassement des déchets, contrôle des repères topographiques). Cela permettra de veiller au bon fonctionnement des installations et de procéder à des analyses régulières pour vérifier l'absence d'impact sur l'environnement. L'administration, en l'occurrence la sous-préfecture et la DREAL, est tenue d'organiser au moins une réunion de la CSS par an pour valider ce suivi. Cela montre bien que la décharge représente un risque potentiel de pollution, d'autant plus que la présence de lindane en fait un site classé BASOL. L'ASADR 67 continuera à assurer son rôle de sentinelle et de membre de la CSS pour faire respecter les obligations de l'exploitant, et elle restera en contact avec les pouvoirs publics. L'ASADR 67 continue également à promouvoir et à encourager le tri des déchets. Il reste beaucoup à faire dans ce domaine par les particuliers et les entreprises. Trop souvent également, des déchets de toute nature se retrouvent le long des routes ou dans les forêts.

**Stop aux incivilités !!!**



### ASADR 67 - ASSOCIATION DE SAUVEGARDE ALSACE DECHETS ROHRBACH 67

[www.alsace-dechets.fr](http://www.alsace-dechets.fr) - [asadr67@asadr67.eu](mailto:asadr67@asadr67.eu)

## UNIAT



« Le 100 % santé »

Le projet de loi de financement de la sécurité sociale (PLFSS) pour 2019 contient deux mesures pour favoriser l'accès aux soins :

- Une prise en charge à 100 %, progressivement jusque 2021, dans les domaines de l'optique, du dentaire et des prothèses auditives.
- La fusion, au 1<sup>er</sup> novembre 2019, de la couverture maladie universelle complémentaire (CMU-C) et de l'aide au paiement d'une complémentaire santé (ACS).

**La réforme des contentieux sociaux:** A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2019, les juridictions de la sécurité sociale et de l'aide sociale (TASS, TCI, CDAS, ...) seront supprimées. Un décret du 29 octobre 2018 organise le transfert de ces contentieux à des juridictions judiciaires spécialement désignées ou au juge administratif.



# INFORMATIONS

## Nouveaux horaires d'ouverture de la mairie

A compter du 1<sup>er</sup> Janvier 2019

### HOCHFELDEN:

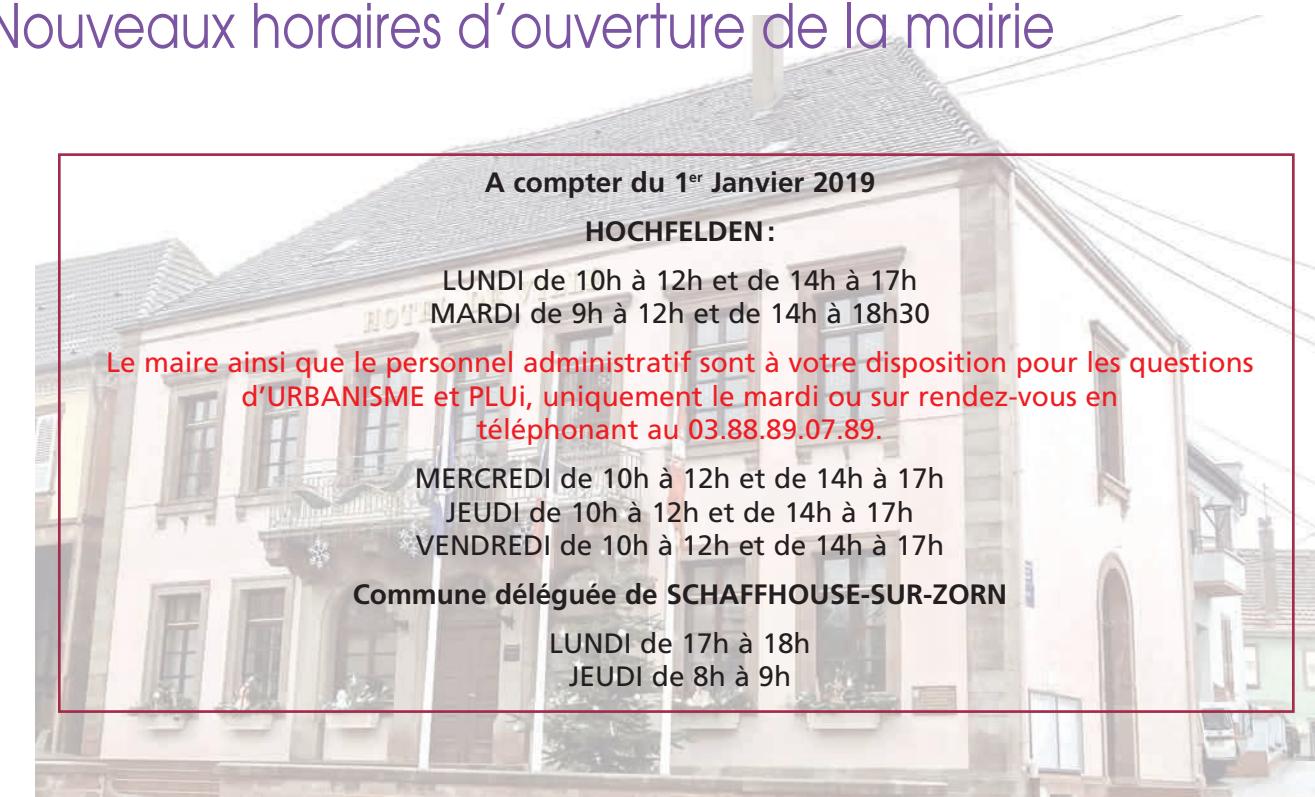
LUNDI de 10h à 12h et de 14h à 17h  
MARDI de 9h à 12h et de 14h à 18h30

Le maire ainsi que le personnel administratif sont à votre disposition pour les questions d'URBANISME et PLUi, uniquement le mardi ou sur rendez-vous en téléphonant au 03.88.89.07.89.

MERCREDI de 10h à 12h et de 14h à 17h  
JEUDI de 10h à 12h et de 14h à 17h  
VENDREDI de 10h à 12h et de 14h à 17h

### Commune déléguée de SCHAFFHOUSE-SUR-ZORN

LUNDI de 17h à 18h  
JEUDI de 8h à 9h



## PLUi

La commission intercommunale chargée de l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme intercommunal (PLUi) sur notre territoire s'est réunie à de nombreuses reprises en 2018 pour poursuivre la mise en œuvre de ce document.

Il s'agissait de définir notamment les futures zones urbaines nécessitant une consommation foncière, les futures zones à vocation économique, les sorties d'exploitations agricoles, les zones sensibles, les zones à protéger, etc... en quelque sorte, dessiner notre territoire de demain. Parallèlement, cette commission a passé de nombreuses heures pour définir un règlement applicable en matière d'urbanisme dans nos Communes. La Communauté de Communes du Pays de la Zorn n'a pas toute liberté en ce domaine.

Elle doit respecter les contraintes supra-communales que sont le SRADDET (Schéma Régional d'Aménagement, de Développement Durable et d'Egalité des Territoires), le SCOTERS (Schéma de Cohérence Territoriale de la Région de Strasbourg), les règles environnementales et de cohérence écologique définies par les Ministères, etc... C'est ainsi que la Commission a dû faire face à une réduction de la consommation foncière : 50 hectares d'urbanisation future pour de l'habitat, 20 hectares pour le développement économique et 10 hectares pour les équipements publics.

De plus, consciente de l'enjeu environnemental, de l'augmentation du prix de l'énergie, de la saturation routière, il est plus que recommandé de concentrer l'habitation autour des moyens de transport en commun (liaison ferrée, ligne de bus). Cette élaboration de PLUi n'est pas le seul fruit de quelques Élus participants à la Commission, à plusieurs reprises il a été demandé aux représentants de partager l'ensemble des orientations avec les Conseillers Municipaux des Communes membres. Enfin, une synthèse générale sera présentée très prochainement aux Élus, suivie par une consultation des Services de l'État et Services Associés avant l'arrêt officiel du document, vraisemblablement, en janvier 2019 par le Conseil Communautaire. Dès cette formalité effectuée, tous les éléments seront mis à disposition du public par les moyens de communication actuels (site internet de la Communauté de Communes).

Le public pourra ainsi faire des observations par écrit au Maire ou à la Communauté de Communes du Pays de la Zorn et plus particulièrement lors de l'enquête publique qui se déroulera au courant de l'année 2019.

# ÉTAT CIVIL



## Naissances

JACOBUCCI Manon  
 DI MARTINO Louis  
 DREOSTO Clément  
 HERTZOG Janelle  
 WANDER Eva  
 WURM LINDER Aurore  
 GUMUSSOY ORY Ela  
 DI FILIPPO Matteo  
 SCHNEIDER Océane  
 BALDINGER Maxime  
 LITTEL PROISY Mila  
 OSTERTAG Maé  
 GLOANEC Ayleen  
 ESCHENBRENNER Lucie  
 SYLLAS Dimitri  
 SYLLAS Amélie  
 BRAUD Hugo  
 STEMMLER Mia  
 SCHIESTEL Liana  
 LERCH Sohan  
 POURNIN Raphaël  
 MEYER Timéo  
 DONATH Liam  
 LEFORESTIER Alice  
 SERVIERE Adélia  
 MARX Théo

02 juillet  
 07 juillet  
 17 juillet  
 24 juillet  
 26 juillet  
 26 juillet  
 05 août  
 19 août  
 03 septembre  
 11 septembre  
 16 septembre  
 24 septembre  
 24 septembre  
 25 septembre  
 25 septembre  
 25 septembre  
 04 octobre  
 09 octobre  
 20 octobre  
 24 octobre  
 29 octobre  
 30 octobre  
 21 novembre  
 28 novembre  
 10 décembre  
 12 décembre

## Mariages



LEHR Henri et ROUDEL Elise 07 juillet  
 WALTER Vivien et PFISTER Julia 07 juillet  
 HENTZ Laurent et ASSIE Annicette 21 juillet  
 HATTERER Vincent et RIEHL Véronique 04 août  
 SCHAEFFER Matthieu et DETTLING Laura 11 août  
 FELIX Jérôme et SCHEIDT Doriane 11 août  
 SCHWEBEL Daniel et CALLEGHER Julia 18 août  
 LAUGEL Philippe et EYERMANN Nadia 25 août  
 JUNG Guillaume et ADLER Estelle 22 septembre  
 SEICHEPINE Clément et LAUBERTEAUX Marie-Jeanne 29 septembre

## Les Noces de diamant



WINSTEL Antoine et Marianne 29 août  
 LUX Ernest et Liliane 12 septembre  
 ERNEWEIN Robert et Marie Antoinette 14 novembre  
 BLUM Gilbert et Paulette 31 décembre

## Décès

LEITZ née AYME Elisabeth	01 juillet
ENTZMINGER née ANTHONI Marie	19 juillet
THOMANN née WERNERT Odile	20 juillet
STEINMETZ Charles	28 juillet
MEYER Antoine	09 août
WINCKEL Bertrand	17 août
DE TOGNI née ENGER Marthe	20 août
BATT Robert	21 août
NOVAK née BOUR Alice	23 août
MEHN née HOMMEL Marie	24 août
MEYER née NOTTER Marie	31 août
WENDLING née MULLER Marie	19 septembre
STEINMETZ Michelle	25 septembre
BERNHARDT Patrick	03 octobre
ALEXANDRE née LUTZ Julie Thérèse	28 octobre
LEITZ Gérard	04 novembre
GRISANTI née JENNER Fabiola Denise	25 novembre
ERNEWEIN André	10 décembre
MITTELHAEUSER Charles	12 décembre
WIRTH René	13 décembre
DURR née MAURER Germaine	21 décembre
PFALZGRAFF Charles	30 décembre

## Les 90 ans



SCHEYDER Yvette	02 juillet
FAESSEL née WEISS Germaine	31 juillet
MOSBACH née HUBER Marie-Thérèse	05 septembre
WIRTH René	12 septembre
STIEGLER Paulette	30 septembre
DURR née WOLFF Marie Madeleine	01 novembre
STEINMETZ née CONROUX Rolande	16 novembre
RODRIGUES Sara	25 novembre
BOYON née THOMAS Marie	03 décembre
GUNNEL née GRUSS Marie Louise	12 décembre

## Les Noces d'Or



MEYER Richard et Huguette	5 juillet	ZILLER Georges et Eliane	6 août	MEYER Gilbert et Denise	10 août
RICK René et Denise					
27 septembre					

